

Nº 00000 3547 23.16  
IY3

00222

COORDINACIÓN DE HUMANIDADES



PROGRAMA UNIVERSITARIO DE  
ESTUDIOS DE GÉNERO  
"Centro de Información y Documentación"

"PROGRAMA UNIVERSITARIO DE  
ESTUDIOS DE GÉNERO" - U.N.A.M.

## ÍNDICE

- 2 Mensaje del Administrador del PNUD  
*Una asociación en pro de la igualdad entre los géneros*
- 3 Mensaje de la Directora Ejecutiva del UNIFEM  
*Una comunidad mundial para poner fin a la violencia contra la mujer*
- 4 Mandato del UNIFEM
- 5 Programas y prioridades
- 6 Fortalecimiento de los derechos económicos de la mujer
- 9 Gobernabilidad y liderazgo
- 13 Promoción de los derechos humanos de la mujer  
*y eliminación de la violencia contra la mujer*
- 16 Un mundo libre de violencia contra la mujer  
*Videoconferencia interinstitucional mundial de las Naciones Unidas*
- 22 Apoyo al sistema de las Naciones Unidas para fomentar  
la integración de la perspectiva de género
- 24 El UNIFEM alrededor del mundo
- 26 Proveedor de conocimientos sobre la igualdad de género
- 27 En camino a Beijing +5: responsabilidad para con las mujeres del mundo
- 28 Aspectos destacados de los proyectos del UNIFEM
- 32 Estado de los ingresos y los gastos
- 34 Red de apoyo

4309

Mensaje del  
Administrador del PNUD



Como éste es mi último mensaje en el Informe Anual del UNIFEM desearía valerme de esta oportunidad para hacer algunas reflexiones sobre el crecimiento del UNIFEM y sobre el fortalecimiento de la asociación entre el PNUD y el UNIFEM durante el tiempo en que he estado en funciones. Felicito a la Directora Ejecutiva del UNIFEM y al personal a sus órdenes por los admirables logros alcanzados desde la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing en 1995. El UNIFEM ha aportado significativas contribuciones para provocar un cambio sistémico con miras al pleno ejercicio de los derechos de la mujer en la sociedad y a la igualdad entre los géneros.

Por medio de las diversas conferencias mundiales de las Naciones Unidas celebradas en el decenio de 1990, la Organización ha renovado su compromiso respecto de la incorporación de las cuestiones relacionadas con la igualdad entre los géneros en todos sus programas. Me complace enormemente decir que, especialmente en los últimos tres años, el UNIFEM y el PNUD han sido socios y han colaborado en pro de esa meta común que comparte el sistema de las Naciones Unidas. Como miembro del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el UNIFEM ha reafirmado su papel de proveedor de conocimientos para incorporar las cuestiones relacionadas con la igualdad entre los géneros en la labor del sistema de Coordinadores Residentes. A nivel de los países, el PNUD sigue alentando a los Coordinadores Residentes y a los Representantes Residentes a trabajar con el UNIFEM como organismo de cooperación y de ejecución, y a utilizar los conocimientos especializados del UNIFEM en su programación. La colocación de asesores en materia de género dentro del Sistema de Coordinadores Residentes abrió nuevas oportunidades para establecer asociaciones más sólidas con objeto de fortalecer la capacidad de las Naciones Unidas para apoyar la igualdad entre los géneros. Los asesores en materia de género contribuyen a la aplicación de la *Plataforma de Acción de Beijing* a nivel de los países, gracias a lo cual tanto el UNIFEM como el PNUD pueden ejecutar con eficacia una iniciativa básica de la reforma de las Naciones Unidas. La colocación de Voluntarios de las Naciones Unidas que son especialistas en cuestiones de género para apoyar la aplicación de la *Plataforma de Acción* a nivel nacional es una muestra más de la estrecha colaboración entre los Voluntarios de las Naciones Unidas, el UNIFEM y el PNUD.

En 1998, 50o. aniversario de la *Declaración Universal de Derechos Humanos*, el UNIFEM desempeñó un papel rector para unir al sistema de las Naciones Unidas en lo que respecta a la cuestión de la eliminación de la violencia por motivo de género. El UNIFEM colaboró estrechamente con el PNUD y con otros nueve organismos de las Naciones Unidas en las campañas interinstitucionales regionales para poner fin a la violencia contra la mujer. El PNUD comparte el orgullo del UNIFEM por los positivos resultados que surgen de todas esas regiones, resultados que se detallan en el presente informe. Las campañas culminaron con la videoconferencia mundial "Un mundo libre de violencia contra la mujer", celebrada el 8 de marzo de 1999, en la cual las sobrevivientes de la violencia, los responsables de formular políticas, los gobiernos, y las Naciones Unidas unieron sus voces en un enérgico mensaje formulado en la Asamblea General. Esta videoconferencia sin precedentes demostró el pragmatismo, la creatividad y la energía del UNIFEM para romper el silencio y para dar a conocer un problema de importancia crítica.

En 1995, en Beijing, pedí a los gobiernos que duplicaran los recursos del UNIFEM, que ascendían a 13,8 millones de dólares (a valores de 1994). Me enorgullece observar que, en su nivel de 1999, de casi 30 millones de dólares el UNIFEM ha sobrepasado esa meta. Exhorto a todos los gobiernos, a otros órganos de las Naciones Unidas y a los particulares a que sigan prestando su apoyo para que pueda ejecutar el mandato que se le confió en Beijing. Permítanme repetir que, dólar por dólar, el UNIFEM es una de las mejores inversiones en el sistema de las Naciones Unidas.

A handwritten signature in dark ink, reading "James Gustave Speth". The signature is fluid and cursive, with the first name being the most prominent.

James Gustave Speth  
30 de junio de 1999

Mensaje de la Directora  
Ejecutiva del UNIFEM



Dos fuerzas impulsaron la labor del UNIFEM en 1998: el programa de reforma del Secretario General, y la conmemoración del 50o. aniversario de la *Declaración Universal de Derechos Humanos*.

El programa de reforma de las Naciones Unidas, con su énfasis en la asociación y la colaboración, la incorporación de las cuestiones relacionadas con la igualdad entre los géneros y las medidas complementarias de la conferencia, creó nuevas oportunidades y nuevos retos para el UNIFEM. Nos convertimos en proveedores de recursos y de conocimientos en lo que respecta al pleno ejercicio de los derechos de la mujer y a la incorporación de las cuestiones relacionadas con la igualdad entre los géneros para la asistencia de las Naciones Unidas para el desarrollo. El UNIFEM utilizó su mandato innovador y catalítico para ensayar enfoques y colaborar con nuevos socios con objeto de mejorar los efectos de la labor que desempeñan las Naciones Unidas para aumentar la seguridad económica de las mujeres, engendrar gobernabilidad y liderazgo, incluso en situaciones de conflicto armado y establecimiento de la paz, y poner fin a la violencia contra las mujeres y las niñas.

El 50o. aniversario de la *Declaración Universal de Derechos Humanos*, en particular, brindó al UNIFEM la oportunidad estratégica de destacar una tragedia humana persistente y muy extendida: las muchas formas de violencia contra las mujeres y las niñas. En 1998, el UNIFEM inició y encabezó la campaña, a nivel de todas las Naciones Unidas, para poner fin a la violencia por motivo de género en América Latina y el Caribe, África, Asia y el Pacífico. Establecimos estrechas asociaciones con los gobiernos nacionales y locales, los grupos de mujeres, los medios de información y el sector privado para poner fin a la violencia contra las mujeres y las niñas. Esas campañas trascendieron las barreras entre distintos temas, al vincular las cuestiones relacionadas con la violencia contra las mujeres y las niñas con las cuestiones relativas a la seguridad económica y humana. Borraron los límites entre las instituciones, al crear un terreno común y forjar asociaciones entre las Naciones Unidas, los gobiernos y la sociedad civil. Cruzaron las fronteras entre los géneros, al hacer participar a los hombres en la organización, como elemento clave en la lucha continua de la mujer contra la violencia por motivo de género.

El resultado de esas campañas ha tenido eco en muchas comunidades de todo el mundo, gracias a una mayor comprensión de las causas de la violencia y de su prevención, a un fortalecimiento de la legislación y la protección, a mejores servicios y más justicia para las mujeres y las niñas que han sido víctimas de la violencia. Más importante aún, las campañas han roto el silencio que esconde esa pandemia. Hemos movilizado la voluntad política e impulsado nuevas asociaciones para la acción entre el sistema de las Naciones Unidas, los gobiernos, la sociedad civil, los líderes tradicionales y religiosos, los medios de información, la policía y el sistema médico. En este *Informe Anual* se presentan algunos hechos destacados de las campañas.

En 1998 nuestra labor para poner fin a la violencia contra las mujeres y las niñas nos llevó por nuevos derroteros. El UNIFEM aprovechó el poder de las nuevas tecnologías de la información y las asociaciones con los medios de información para conseguir un público mundial dispuesto a poner fin a la violencia por motivo de género. Como culminación de la primera fase de las campañas, el 8 de marzo de 1999, Día Internacional de la Mujer, el UNIFEM organizó una videoconferencia interinstitucional mundial "Un mundo libre de violencia contra la mujer" en el vestíbulo de la Asamblea General, que llegó a miles de personas por medio de la Internet y la tecnología de satélites, así como de su amplia difusión en los medios de información. Además, el UNIFEM inició una lista de debate electrónico, <end-violence>, en colaboración con el Banco Mundial y con la *Global Knowledge Partnership*. Ese lugar proporcionó un foro para que grupos de todo el mundo compartieran con entusiasmo estrategias y experiencias para reducir la incidencia y los efectos de la violencia contra las mujeres y las niñas. Ha demostrado las posibilidades de la tecnología moderna para facilitar un tipo diferente de mundialización: una mundialización que permita el pleno ejercicio de los derechos de la mujer mediante una comunidad de conocimientos para el intercambio de ideas, estrategias e información críticas. La lista de debate se ha transformado ahora en un lugar electrónico destinado a evaluar los progresos realizados para poner fin a la violencia por motivo de género, en preparación del examen quinquenal de la *Plataforma de Acción de Beijing* que se realizará en junio del 2000.

Ahora que nos preparamos para Beijing +5 necesitamos medidas más osadas y llamamientos más enérgicos para asegurar que se cumplan los compromisos contraídos con la mujer en las diversas conferencias de las Naciones Unidas. Sólo entonces podremos abordar la desigualdad de los progresos realizados y crear un mundo libre de violencia basado en la igualdad, el desarrollo y la paz.

# UNIFEM

## **MANDATO DEL UNIFEM**

El UNIFEM se estableció como fondo innovador y catalítico para promover la plena participación de la mujer en la sociedad y la igualdad entre los géneros. Apoya actividades innovadoras y experimentales que beneficien a la mujer, de conformidad con las prioridades nacionales y regionales. Sirve de catalizador, con objeto de asegurar la apropiada inclusión de la mujer en las actividades principales de desarrollo, con la mayor frecuencia posible en la etapa de preinversión. El UNIFEM desempeña un papel innovador y catalítico en relación con el sistema global de cooperación de las Naciones Unidas para el desarrollo (resolución A/RES/39/125 de la Asamblea General).

## **MISIÓN DEL UNIFEM**

El UNIFEM es el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer, que proporciona apoyo financiero y asistencia técnica para programas innovadores que promuevan los derechos humanos de la mujer, el pleno ejercicio de sus derechos económicos y políticos y la igualdad entre los géneros. Dentro del sistema de las Naciones Unidas, el Fondo promueve la vinculación de los intereses y las inquietudes de la mujer con todas las cuestiones críticas que figuran en los programas nacionales, regionales y mundiales. Desempeña su labor a nivel de los países, dentro del contexto del sistema de Coordinadores Residentes. El Fondo, que cumple una activa función de promoción, se concentra en fomentar un diálogo multilateral de políticas sobre la plena participación de la mujer en la sociedad. Es una organización autónoma, que trabaja en estrecha asociación con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

# PROGRAMAS Y PRIORIDADES

La estrategia del programa del UNIFEM, elaborada y orientada dentro de un marco de potenciación del papel de la mujer, se basa en la promoción de sus derechos, sus oportunidades y sus capacidades.

El UNIFEM se centra en tres esferas de interés inmediato:

Fortalecer los derechos económicos de la mujer y habilitarla para que disfrute de medios de vida seguros.

Engendrar gobernabilidad y liderazgo para aumentar la participación de la mujer en los procesos de adopción de decisiones que modelan su vida.

Promover los derechos humanos de la mujer para eliminar todas las formas de violencia contra ella y transformar el desarrollo en un proceso más pacífico, equitativo y sostenible.

Esas esferas temáticas se abordan en relación con las realidades regionales imperantes en África, Asia y el Pacífico, América Latina y el Caribe, y Europa central y oriental, así como en la Comunidad de Estados Independientes (CEE/CEI). El UNIFEM comenzó a ejecutar programas en los países de la CEE/CEI en 1998.

El UNIFEM aplica el programa de potenciación del papel de la mujer mediante cinco estrategias básicas que aprovechan las ventajas comparativas del Fondo:

- Establecer la capacidad y el liderazgo de las organizaciones y redes de mujeres;
- Obtener apoyo político y financiero para las mujeres, de toda una gama de partes interesadas en el proceso de desarrollo;
- Forjar nuevas sinergias y asociaciones eficaces entre las organizaciones de mujeres, los gobiernos, el sistema de las Naciones Unidas y el sector privado;
- Empezar proyectos experimentales y de demostración con objeto de ensayar enfoques innovadores para la potenciación de la mujer; y
- Establecer una base operacional de conocimientos para influir en la incorporación de las cuestiones relacionadas con el género en todos los aspectos de la vida de la sociedad.

El UNIFEM está dedicado a promover organizaciones y redes más sólidas a fin de que las propias mujeres tengan poder para negociar nuevas y mejores políticas con sus gobiernos y con los organismos internacionales. El Fondo proporciona apoyo técnico a los gobiernos, y promueve el diálogo entre ellos y las asociaciones de mujeres. En el contexto del programa de reforma de las Naciones Unidas del Secretario General, el Fondo apoya al sistema de las Naciones Unidas a fin de procurar que las inquietudes relativas a la igualdad de género se incorporen en las políticas y actividades de las organizaciones de las Naciones Unidas, de los gobiernos y de los socios de la sociedad civil.

# FORTALECIMIENTO DE LOS DERECHOS ECONÓMICOS DE LA MUJER

El ejercicio de los derechos económicos de la mujer exige que todas las mujeres ejerzan plenamente el derecho a contar con medios de vida seguros y adecuados que le corresponde en virtud del *Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales*.



Las fuerzas de mercado que funcionan a escala mundial están cambiando los medios de vida de las mujeres. La mundialización se describe a menudo como un proceso de integración y liberalización del mercado, que origina nuevas oportunidades para las mujeres. Pero también es un proceso desequilibrado y desigual, que concentra el poder económico en menos y menos manos, y produce nuevas inseguridades así como nuevas oportunidades. El riesgo de crisis financieras ha aumentado, con efectos devastadores sobre los medios de vida de la mujer cuando llegan tales crisis. Más mujeres que nunca participan en la economía de mercado, pero en condiciones cada vez más precarias.

El UNIFEM trata de fortalecer el poder de negociación de las mujeres en los mercados mediante el aumento de su acceso a los recursos económicos y el control de esos recursos. El Fondo, que hace hincapié en las múltiples fuerzas que afectan las posibilidades de las mujeres para ganarse la vida, apoya el establecimiento de capacidades económicas de las mujeres mediante:

- la promoción de políticas económicas que tengan en cuenta el género de las personas a fin de reducir al mínimo las amenazas a los medios de vida seguros de la mujer y aumentar al máximo sus oportunidades;
- el uso de formas innovadoras de aumentar el acceso de las mujeres a los recursos y a las oportunidades que necesitan para crear medios de vida sostenibles.
- el fortalecimiento de los derechos económicos de las mujeres, mediante la defensa de sus derechos y la organización de manera de que puedan utilizar eficazmente la legislación y las convenciones existentes, y conseguir que se cumplan las normas internacionales.

## *PROMOCIÓN DE POLÍTICAS COMERCIALES QUE TENGAN EN CUENTA A LAS MUJERES*

Los acuerdos comerciales internacionales, tales como el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC) y la Convención de Lomé, que abarca el comercio y la cooperación para el desarrollo entre la Unión Europea y países de África, el Caribe y el Pacífico, tienen diferentes efectos sobre los hombres y las mujeres. El UNIFEM, reconociendo que tales acuerdos crean posibles oportunidades y amenazas, ha centrado su labor en influir en los procesos normativos relacionados con el comercio internacional.

En el Cono Sur de América Latina, las estrategias de promoción iniciadas en 1997 están obteniendo resultados. Como consecuencia directa de los estudios apoyados por el UNIFEM para examinar las consecuencias que el *Tratado del Mercado Común del Sur* (MERCOSUR) entraña para las mujeres, en 1997 se creó un grupo regional de presión de alto nivel para promover una comisión que se ocupara de la igualdad entre los géneros, que estaría ubicada en el MERCOSUR. En 1998, el Consejo de Ministros del MERCOSUR estableció un Grupo Especializado sobre la Mujer. Dicho Grupo, integrado por representantes de mecanismos nacionales para la mujer y de organizaciones no gubernamentales de la mujer, asesora al Consejo de Ministros sobre la elaboración de políticas públicas para la igualdad entre los géneros, políticas que han de convenir y aplicar los países signatarios del Tratado. El UNIFEM también está emprendiendo análisis de política, apoyando actividades que promueven los intereses de la mujer, y convocando diálogos de política en México, América Central y el Caribe en relación con el TLC y la zona de libre comercio de las Américas.

En la región de Asia y el Pacífico, el UNIFEM está investigando los factores que afectan la aplicación y las prácticas de política comercial, así como los efectos que tiene el comercio sobre los sectores sociales en función del género. Reconociendo que la participación de las mujeres es fundamental en la política económica y la adopción de decisiones de los órganos regionales tales como la Cooperación Económica Asia Pacífico (CEAP), el UNIFEM tomó la iniciativa para redactar un documento general sobre el papel de las mujeres en la crisis económica asiática, la mundialización y el comercio para la Reunión Ministerial de la CEAP para la mujer, celebrada en Manila en octubre de 1998. En el Pacífico, el informe del UNIFEM sobre el género y el comercio en Vanuatu, Tonga y Fiji, distribuido a los ministerios y las organizaciones más importantes, *ha aumentado el diálogo entre el Ministerio de Comercio, los centros de coordinación de las cuestiones de la*

mujer en los departamentos gubernamentales, los sindicatos y las organizaciones no gubernamentales de mujeres en esos países. Durante las consultas gubernamentales sobre LOMÉ 2000, la Convención renegociada de Lomé, se ha solicitado la opinión de los grupos de mujeres.

En África, el UNIFEM proporcionó asistencia técnica al Organismo Intergubernamental para el Desarrollo con objeto de armonizar las políticas comerciales en formas positivas para la mujer en Kenya, Uganda, Etiopía, Djibouti, Eritrea y el Sudán, miembros todos ellos de dicho Organismo. Con el apoyo del UNIFEM, el Organismo convocó una reunión de representantes de organizaciones comerciales de mujeres, funcionarios de ministerios de comercio e industria, y funcionarios de cámaras de comercio de los seis países. *Al final de la reunión, se creó un comité directivo para el Foro del Organismo sobre la Mujer en el Comercio, y se estableció un plan de acción conjunto entre los seis países. Otro resultado importante fue el acuerdo para establecer una Oficina de la Mujer dentro de la Secretaría de dicho Organismo, financiado inicialmente por el UNIFEM.*

#### APOYO AL ACCESO DE LAS EMPRESARIAS AL CRÉDITO, LA CAPACITACIÓN Y LA TECNOLOGÍA

El UNIFEM proporciona apoyo a las empresarias con objeto de facilitar su acceso a los mercados internacionales y aumentar sus derechos y su capacidad de negociación en el mundo del comercio.

En Jordania, Siria, el Líbano y los territorios palestinos, el UNIFEM apoyó métodos didácticos con un componente de sensibilización en función del género en relación con cursillos comerciales, y de desarrollo de la capacidad empresarial en organizaciones intermediarias. Los proyectos incluían socios directos e indirectos, y vinculaban el apoyo de varios organismos de las Naciones Unidas, incluida la Comisión Económica y Social para el Asia Occidental (CESPAO), el PNUD y el Programa Mundial de Alimentos (PMA). *La prueba del éxito de esos proyectos es que se siguen fomentando y ampliando las empresas dirigidas por mujeres, incluso después que cesa el apoyo directo del UNIFEM, y siguen aumentando también las iniciativas institucionales encaminadas a promover la participación económica de las mujeres.*

El UNIFEM ha apoyado el movimiento de las mujeres hacia nuevas actividades no tradicionales en África, mediante el Centro Avoca en Zimbabue, creado para facilitar la capacitación de mujeres en la producción de tejas y bloques de tierra. Como resultado de los conocimientos adquiridos por las mujeres, el sector privado hizo numerosos pedidos de tejas y bloques, que también fueron encargados por los Servicios de Divulgación Técnica Agrícola, una entidad paraestatal.

El UNIFEM está transfiriendo los conocimientos que ha adquirido sobre proyectos experimentales en otras regiones a la labor que desempeña en el África central y oriental y en la Comunidad de Estados Independientes (CEE/CEI). Un proyecto experimental mixto UNIFEM/PNUD encaminado a promover la potenciación económica de la mujer rural en Rumania está creando unidades de demostración para industrias medianas y pequeñas de elaboración de alimentos en las zonas rurales. *El UNIFEM ha logrado obtener apoyo de sus socios, como lo demuestra la colaboración del Banco Mundial, que proporciona promotores de la comunidad. El Banco está dispuesto a repetir el modelo en otras partes del país.*

#### CREACIÓN DE MERCADOS QUE PROMUEVEN EL ADELANTO DE LA MUJER

El establecimiento de formas innovadoras y eficaces de aumentar el poder de negociación de la mujer en los mercados es fundamental para su potenciación económica.

Las ferias comerciales para empresarias, apoyadas por el UNIFEM en Asia, África y América Latina, mejoraron el conocimiento de las mujeres acerca de los mercados internacionales y facilitaron la creación de redes entre ellas. En la India, el UNIFEM apoyó la Feria Internacional de la Mujer, organizada por el Consorcio de Empresarias Indias, y la producción de una guía de empresarias, *que estimuló la creación de una red de empresarias*

#### SUPERACIÓN DEL PROBLEMA DE LA CRISIS ECONÓMICA

A nivel regional, el UNIFEM se ocupa de abordar la escasez de información sobre los efectos de la crisis económica para las mujeres. En colaboración con el Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional y el Programa del Asia Sudoriental sobre equidad entre los géneros, el UNIFEM elaboró una carpeta informativa sobre "La mujer y la crisis económica". En ella se sugieren formas en que los encargados de elaborar políticas, los organismos de desarrollo, los órganos regionales, los empleadores y los sindicatos pueden comprender y abordar la amenaza que la crisis económica representa para la vida de las mujeres.

*"Pese a los efectos de la crisis [financiera asiática] sobre las mujeres y las niñas, incluida la trata de mujeres jóvenes, las estrategias de recuperación y los 'programas de rescate' han ignorado los medios de vida de las mujeres. Cuando se elaboran programas para paliar los efectos negativos de la crisis mediante la creación de empleo y el apoyo a las iniciativas de la comunidad, éstos se concentran principalmente en las obras públicas, ignorando los sectores en que trabajan las mujeres. Debido a la inexistencia de redes de seguridad social y a la erosión de los sistemas de apoyo comunitario, esta omisión tiene graves consecuencias no sólo para la vida de las mujeres sino también para sus hijos y para los ancianos. Por lo tanto, las mujeres son doblemente víctimas; son las que más sufren por una crisis de la que no han sido autoras y se las deja de lado en todo proceso de recuperación económica.*

*Tenemos que crear nuevas posibilidades en el proceso de mundialización con objeto de compartir políticas y estrategias eficaces de intervención para promover y ampliar los medios de vida en forma sostenible. Tenemos que utilizar el enfoque del desarrollo basado en los derechos para contrarrestar los intereses poderosos, como ética para orientar un mundo cada vez más interdependiente."*

Noeleen Heyzer, Directora Ejecutiva del UNIFEM, con Martin Khor, Director de la Red del Tercer Mundo, "The Asian Financial Crisis: Causes, Consequences and Ways Forward", World Bank Development Forum (<http://www.worldbank.org/devforum/speaker-heyzer.html>)



del Asia meridional, que facilita el acceso de las mujeres a los mercados y a los centros de tecnología. La Segunda Feria Comercial Mundial de Empresarias y Foro de Inversión se inauguró en Addis Abeba, Etiopía, en octubre para promover el comercio intraafricano e intercontinental y aumentar la participación de las empresarias en el comercio internacional. *El UNIFEM fue honrado en la Feria con el Premio Internacional. En el Perú, la Primera Feria Artesanal Indígena Latinoamericana proporcionó a las mujeres indígenas de México, Guatemala, el Ecuador, el Perú y Bolivia un foro para intercambiar experiencias y vender sus productos.* En el Caribe, el UNIFEM patrocinó, en colaboración con el Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional, la primera conferencia y exposición internacional anual (MegaMarket'98) para negocios de propiedad de mujeres y manejados por mujeres, que tuvo lugar en Trinidad y Tabago. *Un resultado de MegaMarket'98 fue el establecimiento de la Asociación de Empresarias del Caribe.*

En el África occidental, el apoyo que está prestando el UNIFEM al proyecto de fabricación de manteca de bambara para jabones en Burkina Faso capacitó a más de 300 mujeres en el mejoramiento de técnicas de producción y de comercio. El proyecto estableció mercados centrales en zonas estratégicas de dos regiones y produjo muestras, que se envían al Canadá, y a los Estados Unidos y a las fábricas de jabón locales. Gracias a los mercados centrales, las mujeres pudieron negociar con más eficacia y mejorar los precios obtenidos. La Fundación pro Naciones Unidas ha aprobado un subsidio para la segunda fase de este proyecto. *Como consecuencia directa de esta iniciativa, los grupos de mujeres han aprendido a producir manteca de bambara de alta calidad y están recibiendo créditos para comprar y elaborar más nueces, utilizando métodos de elaboración aprendidos mediante el componente de capacitación del proyecto. Las productoras locales de manteca de bambara y otros productos secundarios han negociado grandes pedidos con compradores europeos invitados y están obteniendo mejores precios. Este proyecto se está repitiendo en Benin.*

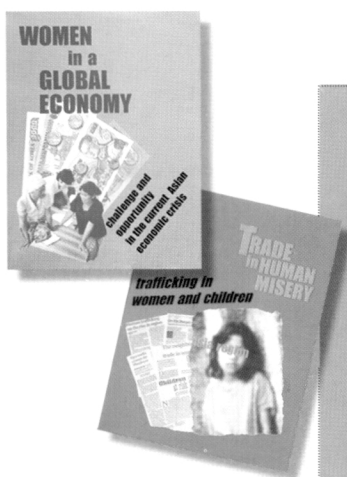
#### FORTALECIMIENTO DE LOS DERECHOS DE LAS TRABAJADORAS

Los derechos económicos de las mujeres son derechos humanos fundamentales pero a menudo éstas no saben a qué tienen derecho y cómo pueden reclamar esos derechos. El UNIFEM apoya a las mujeres para que aprendan a comprender y ejercer sus derechos en el lugar de trabajo dondequiera que sea.

El UNIFEM se ocupó de la cuestión de las condiciones inadecuadas que soportan gran número de mujeres de Sri Lanka que emigran al Oriente Medio como trabajadoras domésticas. (En Sri Lanka no reciben ayuda en lo que respecta a los aspectos financieros, legales o de información para facilitar su migración y protegerlas; en los países receptores a menudo trabajan sin contratos y no cuentan con medios seguros de transferir sus ingresos.) *Aprovechando como base la labor del Centro de Desarrollo Asia Pacífico en esta esfera, el UNIFEM ayudó a consolidar un grupo de presión para fortalecer las relaciones entre los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales y las mujeres migrantes.* Se estableció en Sri Lanka una red de trabajadoras migrantes que les proporciona información sobre sus derechos y las ayuda a protegerse de la explotación.

En el Ecuador, el UNIFEM, en colaboración con el Centro de Estudios de la Mujer Ecuatoriana, apoyó un proyecto experimental que ofrece capacitación a las vendedoras callejeras y las trabajadoras domésticas en cuestiones tales como los derechos humanos y laborales, la forma de hacer valer sus derechos y la forma de afrontar la violencia contra la mujer. *Como consecuencia de dicha capacitación, las trabajadoras domésticas en el Ecuador están promoviendo su reconocimiento jurídico a fin de reclamar derechos y beneficios laborales comparables a aquellos de que gozan los trabajadores en otros sectores. Tras muchos meses de negociación, el Ministerio de Trabajo aprobó el estatuto jurídico de la Asociación de Trabajadoras Domésticas.*

Después del éxito de la campaña para obtener un convenio de la OIT sobre el trabajo doméstico en 1996, el UNIFEM, en colaboración con la Asociación de Mujeres Empleadas por Cuenta Propia en la India, y HomeNet, red mundial de organizaciones que se ocupan de las trabajadoras con base en el hogar, continúa su campaña para que este Convenio se materialice en la práctica. *Un resultado fundamental ha sido la presentación al Gobierno de la India de un proyecto de ley para las trabajadoras con base en el hogar. Además, el Gobierno de la India, en colaboración con las organizaciones no gubernamentales, está compilando estadísticas para elaborar una metodología encaminada a la incorporación del trabajo con base en el hogar en la Encuesta Nacional por Muestreo.*



#### EL PAPEL DE LAS MICROFINANZAS EN LA HABILITACIÓN DE LA MUJER

El UNIFEM, en su carácter de Copresidente, con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), de la Cumbre de los Organismos de las Naciones Unidas sobre el Microcrédito, desempeñó un papel rector en la organización de la Reunión de Consejos de la Cumbre sobre el Microcrédito, celebrada en junio de 1998. La Reunión en la Cumbre aumentó la visibilidad e importancia de las Naciones Unidas y de su labor en la esfera de las microfinanzas y el pleno ejercicio de los derechos económicos de la mujer. El Informe del Secretario General de las Naciones Unidas "La función del microcrédito en la erradicación de la pobreza", entre otras cosas, destaca el papel que ha cumplido el UNIFEM para robustecer las instituciones de mujeres a nivel popular, facilitar la formación de redes tales como MICROFIN-Africa, red de 42 organizaciones no gubernamentales dedicadas a la microempresa que proporcionan crédito a las mujeres de 17 países del África subsahariana, y la Coalición Internacional sobre la Mujer y el Crédito, y promover servicios de microcrédito en América Latina y el Asia Occidental. Con respecto a esta última región, el Informe del Secretario General expresa: *"En asociación con varios organismos de las Naciones Unidas y otras organizaciones, el UNIFEM ha facilitado la creación de redes comerciales de mujeres en una región en que éstas tienen limitado poder económico"* (A/53/223; 10 de agosto de 1998).



“No existe una única definición de líder ni una única forma de serlo. Sin embargo, los líderes son personas que obtienen resultados. Sólo si nos dedicamos a un enérgico programa de desarrollo humano basado en la plena participación de la mujer en la sociedad y en sus derechos podremos lograr que nuestro mundo y nuestras instituciones progresen hacia la justicia social y la igualdad entre los géneros.”

—Noeleen Heyzer, Mesa Redonda de Donantes sobre el Establecimiento del Liderazgo de las Mujeres para el Siglo XXI, febrero de 1999.

**L**os retos que se avecinan en el siglo XXI exigirán un liderazgo que pueda ofrecer nuevas metas, valores y estrategias para crear un mundo más humano. El liderazgo de las mujeres está surgiendo para satisfacer esa necesidad.

Pese al hecho de que el liderazgo y la participación política de las mujeres son críticos para el establecimiento de los procesos democráticos y la creación del cambio social, en casi todos los países las mujeres están notablemente subrepresentadas en el Gobierno y en el sector privado. No obstante, el cambio es lento pero está ocurriendo. Desde 1994, 32 países han adoptado la política de reservar una parte de sus escaños legislativos, o de establecer algún tipo de acción positiva para aumentar el liderazgo político de las mujeres.

El UNIFEM apoya los esfuerzos para permitir que las mujeres asuman posiciones de liderazgo a todos los niveles de la sociedad y dentro del contexto de diferentes procesos de transición hacia el desarrollo, incluso en las situaciones de conflicto y durante la reconstrucción. Los objetivos del Fondo con ese fin son:

- fortalecer a las organizaciones de mujeres para promover la igualdad y los derechos y para hacer responsables a los gobiernos de su cumplimiento;
- establecer un programa de desarrollo a nivel nacional, regional e internacional que tenga en cuenta las diferencias entre los géneros;
- promover el liderazgo de las mujeres en los procesos de adopción de las decisiones que influyen en su vida;
- fomentar la participación de las mujeres en el establecimiento de la paz y la solución de conflictos a fin de superar el daño social, económico y psicológico infligido en su vida y en sus comunidades.

## RESPONSABILIDAD DE LOS GOBIERNOS Y LAS ORGANIZACIONES

Ahora que nos acercamos a la evaluación quinquenal de la Plataforma de Acción de Beijing hay gran demanda de instrumentos y métodos para procurar que los gobiernos y otros interesados asuman la responsabilidad de su cumplimiento. Las organizaciones y redes de mujeres, los gobiernos y las organizaciones de las Naciones Unidas son elementos fundamentales en las estrategias complementarias posteriores a la Conferencia de Beijing. El UNIFEM está proporcionando importante apoyo para fortalecerlas a nivel local, nacional y mundial.

### Aplicación de la Plataforma de Acción de Beijing

Desde 1996 se está poniendo en práctica una iniciativa regional apoyada por el UNIFEM, en colaboración con la Unión Europea, para asegurar la eficaz coordinación y ejecución de los programas y actividades posteriores a Beijing en la región del Asia occidental. Ahora en su segunda fase, esta iniciativa ha evolucionado como importante mecanismo para fortalecer las asociaciones interinstitucionales de las Naciones Unidas y aumentar a la vez la colaboración con las organizaciones de mujeres. Uno de los resultados de la iniciativa, aplicada en Jordania, Siria, el Líbano, Palestina y el Yemen, ha sido el apoyo oficial de los mandatos de los mecanismos nacionales de mujeres para elaborar planes de acción nacionales que tengan en cuenta las diferencias entre los géneros y asegurar su eficaz aplicación por intermedio de los ministerios participantes.

En Nepal, el UNIFEM convocó una mesa redonda del Asia meridional con participación de altos funcionarios de los Ministerios de Asuntos de la Mujer, representantes de las comisiones nacionales de planificación y organizaciones no gubernamentales clave para apoyar políticas y planes nacionales que respondan a las cuestiones relacionadas con el género. Esta iniciativa, elaborada como parte del apoyo que está prestando el UNIFEM a las medidas complementarias de Beijing, culminó en una estrategia regional conjunta para crear procesos de desarrollo de las políticas nacionales.

En el Cono Sur de América Latina, el UNIFEM proporciona apoyo a los mecanismos nacionales y está fortaleciendo la capacidad de las organizaciones de la sociedad civil para supervisar la aplicación de la Plataforma de Acción de Beijing en la Argentina, el Brasil, Chile, el Paraguay y el Uruguay.



La iniciativa ofrece información útil sobre el estado de los compromisos contraídos por los gobiernos; contribuye al diseño, la ejecución y la evaluación de mejores políticas públicas que tengan en cuenta las diferencias entre los géneros; y fortalece un núcleo de elementos de la sociedad civil para que continuamente y con eficacia supervisen y promuevan tales políticas.

En Kenya, el UNIFEM brindó apoyo en 1998 para el establecimiento de una iniciativa de promoción nacional para la aplicación de la Plataforma de Acción de Beijing. Dicha iniciativa, encaminada a aumentar la coordinación entre el Gobierno, las organizaciones no gubernamentales, nacionales y populares, y las Naciones Unidas y las comunidades de donantes respecto del establecimiento de prioridades, ha creado un comité directivo nacional con representación gubernamental. *Se ha elaborado un programa maestro para documentar y supervisar las actividades complementarias de la Plataforma de Acción que se están realizando a nivel de distrito y nacional y se facilitará el proceso de presentación de informes para el examen quinquenal del proceso complementario de Beijing.*

#### ESTABLECIMIENTO DE UN PROGRAMA QUE TENGA EN CUENTA LAS INQUIETUDES RELACIONADAS CON LAS DIFERENCIAS ENTRE LOS GÉNEROS

El apoyo del UNIFEM ha engendrado procesos legislativos y normativos así como sistemas estadísticos nacionales y presupuestos nacionales, que son fundamentales para obtener una representación justa de las mujeres a todos los niveles.

*Aumento de la capacidad en lo que respecta a la incorporación de la igualdad entre los géneros como elemento fundamental*  
En América Central, el UNIFEM, en asociación con el UNICEF, el FNUAP y varias organizaciones no gubernamentales de mujeres, apoyó un examen de la legislación para eliminar las disparidades entre los géneros y la incorporación de un enfoque que tenga en cuenta la igualdad de género en lo relativo a las políticas sociales a nivel nacional y local. *Esta iniciativa ha tenido como resultado la capacitación de más de 7.000 personas en esa materia, incluidos funcionarios gubernamentales y socios de organiza-*

*ciones no gubernamentales, y ha facilitado la incorporación del género, como categoría de conocimientos especializados y como esfera de acción en la planificación nacional, dentro del programa de los países centroamericanos.*

En asociación con el FNUAP, el UNIFEM está ejecutando un proyecto financiado por el FNUAP en Angola encaminado a fortalecer la capacidad del Ministerio de la Familia y de Promoción de la Mujer para coordinar con eficacia las actividades de incorporación de las cuestiones relacionadas con la igualdad entre los géneros a nivel gubernamental. El proyecto también está impartiendo similar capacitación a las organizaciones no gubernamentales en Angola, *y ha tenido como resultado un grupo de personal capacitado en la incorporación de dichas cuestiones en la planificación estratégica, la promoción y la administración de proyectos.* Se prevé un proyecto conjunto similar para Mozambique en 1999.

#### Creación de estadísticas

El mejoramiento de la disponibilidad de datos clasificados por sexo en los sistemas estadísticos nacionales es una estrategia fundamental para la elaboración de políticas y planes que tengan en cuenta la igualdad entre los géneros. En 1998, el UNIFEM siguió apoyando las actividades en curso para fomentar la reunión de estadísticas clasificadas por género y a la vez establecer la capacidad de los productores y usuarios de datos para reunir y divulgar los resultados. Esas iniciativas apoyan las actividades de las Naciones Unidas para elaborar un marco de asistencia al desarrollo basado en una evaluación común por países.

En América Latina, la labor se centró en un programa subregional en México y América Central que incluye la participación de las oficinas nacionales de estadística y las organizaciones de mujeres en la elaboración de indicadores sociales y económicos sobre la situación de las mujeres. En Guatemala y El Salvador, se centró en los indicadores relacionados con la educación y el trabajo; en Costa Rica, en el trabajo, la educación, la salud, la participación política y la violencia en el hogar. En México, ahora ha empezado a funcionar un sistema computadorizado de indicadores sociales y económicos.

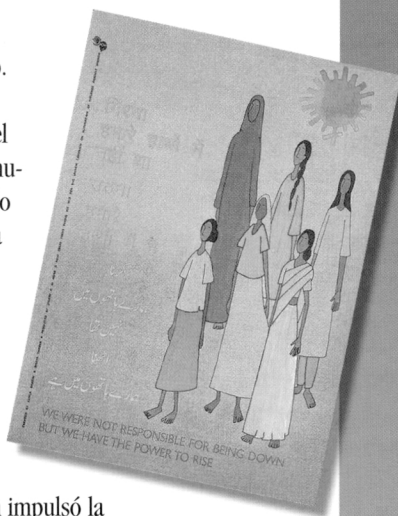
#### FOMENTO DE LA CREACIÓN DE PRESUPUESTOS

Aprovechando el éxito de la iniciativa relacionada con el Presupuesto para la mujer sudafricana, y en colaboración con la secretaría del Commonwealth, continúa la labor del UNIFEM con las organizaciones no gubernamentales, las organizaciones con base en la comunidad, las instituciones de investigación, los organismos de las Naciones Unidas, los miembros del Parlamento, y los altos funcionarios gubernamentales de la Comunidad de Desarrollo del África Meridional, en lo que se refiere a la incorporación de un criterio relacionado con la igualdad de género en la preparación de los presupuestos nacionales. La introducción de ese enfoque para la asignación de los recursos presupuestarios nacionales tiene por objeto reducir las discrepancias y disparidades existentes entre los géneros en el proceso de desarrollo socioeconómico, y asegurar que los gobiernos asignen suficientes recursos para cumplir los compromisos formulados en la *Plataforma de Acción*.

En un cursillo, celebrado en noviembre de 1998, "Fomento de la creación de presupuestos: la experiencia del Asia meridional", que se pidió al UNIFEM que organizara para la región de dicha Comunidad, los participantes de Zimbabwe, Zambia, Mozambique y Tanzania presentaron experiencias e iniciativas en lo que se refiere al fomento de la creación de presupuestos. *El cursillo provocó considerable interés público en el fomento de la creación de presupuestos, como lo demuestran las numerosas solicitudes de información formuladas tanto por los gobiernos como por particulares, incluidos investigadores y trabajadores. Los representantes de los Estados insulares del Océano Índico pidieron que se repitiera ese proyecto en su región.* Una de las recomendaciones del cursillo fue que el UNIFEM elaborara una estrategia para coordinar las formas de compartir información, cosa que se está realizando en colaboración con la secretaría del Commonwealth y el PNUD. Se está creando un nuevo lugar en la Internet a esos efectos.



El UNIFEM inició un proyecto para que el censo del Pakistán de 1998 tuviera en cuenta las diferencias de género. Conjuntamente con el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) y la Organización del Censo de Población, el UNIFEM impartió capacitación en materia de género a los enumeradores en cuatro provincias del Pakistán. Como resultado de esas actividades, las preguntas formuladas para evaluar la participación en la fuerza de trabajo se han cambiado para que reflejen las diferencias de género. Además, se sensibilizó a las personas que respondían mediante campañas masivas en los medios de información. En general, este proyecto logró un mayor reconocimiento de la contribución del trabajo de la mujer a la economía nacional, algo fundamental para que en la asignación de recursos y la formulación de políticas se tome en cuenta a las mujeres. También impulsó la creación de un foro regional del Asia meridional para compartir conocimientos especializados y experiencias en ejercicios censales en el Pakistán, la India y Nepal.



#### PREPARACIÓN DE LAS MUJERES DEL PACÍFICO PARA GANAR LAS ELECCIONES

En 1998 continuaron las iniciativas estratégicas encaminadas a habilitar a las mujeres del Pacífico a participar activamente en las estructuras políticas y en los procesos de adopción de decisiones. El programa del UNIFEM incluye el establecimiento de coordinación entre las campañas y el suministro de conocimientos en materia de comunicaciones a las candidatas en preparación para las elecciones nacionales. *Un resultado directo de este programa es la elección de varias mujeres para ocupar escaños parlamentarios y puestos en el Gabinete. En Fiji, cinco de las ocho mujeres que ganaron las elecciones han sido designadas para ocupar puestos en el Gabinete, incluido el Gabinete del Viceprimer Ministro. En forma similar, en Samoa y Kiribati se ha elegido a dos nuevas parlamentarias. También han ganado las elecciones dos candidatas en las Islas Cook, dos en las islas Niue y dos en Papua Nueva Guinea.*

#### AUMENTO DEL LIDERAZGO Y LA PARTICIPACIÓN POLÍTICA DE LAS MUJERES

¿En qué forma ha de influir el surgimiento de gran número de mujeres líderes en las políticas y los programas económicos, sociales y políticos? El apoyo que presta el UNIFEM a los programas que fortalecen el liderazgo de las mujeres puede generar una respuesta a esa pregunta.

En el África de habla francesa, el UNIFEM ha facilitado un proceso de perfeccionamiento de las técnicas de liderazgo de las mujeres mediante un programa de capacitación llevado a cabo por el Instituto para la Democracia Africana, en Dakar. Entre las beneficiarias se incluyen mujeres alcaldes, parlamentarias, dirigentes sindicales y funcionarias de los gobiernos locales en Malí, el Camerún, Benin y Burkina Faso. Gracias a ese programa, se ha establecido un sitio en la Internet relativo a las mujeres africanas en política ([www.fempol.org](http://www.fempol.org)). *El aumento de las solicitudes provenientes de otros países de la región para recibir capacitación similar indica la necesidad de una asistencia más concentrada en esa esfera.*

En América Central, México, Cuba y la República Dominicana, el programa de liderazgo del UNIFEM se centra en la creación de un ambiente apropiado para facilitar el liderazgo de las mujeres en las esferas política y económica. El programa apoya redes para compartir la información entre las dirigentes políticas, y usos de las redes de información para sensibilizar a amplios sectores de la sociedad acerca del liderazgo de las mujeres; facilita además los conocimientos en materia de administración y liderazgo de las mujeres rurales e indígenas. *En El Salvador. Las Dignas, una organización no gubernamental apoyada por el UNIFEM, ha logrado incluir las cuestiones relacionadas con el género en los planes a nivel local, y asegurar que determinados rubros del presupuesto se dediquen a apoyar las cuestiones relativas a la educación, la salud y la violencia. Las negociaciones estuvieron a cargo de las dirigentes capacitadas mediante el proyecto del UNIFEM, quienes posteriormente defendieron su posición en el Parlamento.*

A nivel de los países, en 1998 el UNIFEM brindó apoyo al grupo político de las mujeres de Kenya para convocar seminarios y realizar actividades de capacitación encaminadas a sensibilizar a los parlamentarios y a otros funcionarios en las cuestiones relativas a la igualdad entre los géneros. *Debido a esas actividades, una ley de la Comisión de Revisión de la Constitución exige ahora que por lo menos la tercera parte de los que la integran*

En una carta dirigida al UNIFEM y firmada por las cinco Ministras de Gabinete recién nombrados en el Gobierno de Fiji, se comunica el significado del programa del UNIFEM para establecer el liderazgo de la mujer: *"En Fiji, así como en realidad en el Pacífico, hemos tenido la suerte de que parte de la misión mundial del UNIFEM es promover el pleno ejercicio de los derechos políticos de la mujer. Con el apoyo tangible y catalítico proporcionado por la Oficina del UNIFEM en el Pacífico, en Fiji las mujeres han logrado una tasa de éxito del 11,3% en el nuevo Parlamento, lo que se compara con la tasa del 3% alcanzada en las elecciones de 1994. El porcentaje mundial actual de mujeres parlamentarias es del 10%. En Fiji lo hemos sobrepasado y es indudable que ha sido gracias al UNIFEM ..."*

Las experiencias del programa se han consolidado en varios materiales de recursos producidos para su utilización en todo el Pacífico, incluido un manual de capacitación en el pleno ejercicio de los derechos políticos de la mujer, y dos vídeos, *A Voice in Government*, y *Pacific Women in Politics*.



sean mujeres. Además, en sus trabajos la Comisión ha adoptado un lenguaje apropiado en relación con el género.

La formación de una Oficina sobre el Género en el Parlamento de Rwanda refleja un enfoque innovador apoyado por el UNIFEM para fortalecer la influencia política de las parlamentarias en Rwanda. La Oficina sobre el Género ofrece asistencia técnica y asesoramiento concreto para incluir las cuestiones relacionadas con la igualdad entre los géneros en los debates parlamentarios y en la legislación posterior.

Una actividad que se realiza en colaboración con la Organización de Cooperación Internacional para el Desarrollo, de los Países Bajos, es parte de un proceso en curso destinado a establecer asociaciones sostenibles para promover el programa de liderazgo de las mujeres con miras a efectuar cambios. A principios de 1999, el UNIFEM organizó una mesa redonda de donantes sobre el establecimiento del liderazgo de las mujeres para el siglo XXI. Reunió a 21 donantes junto con organizaciones de mujeres para compartir estrategias y mecanismos que apoyen y fortalezcan las capacidades de liderazgo de las mujeres.

#### PROMOCIÓN DE LOS PUNTOS DE VISTA DE LA MUJER EN LA SOLUCIÓN DE CONFLICTOS

El UNIFEM ha descubierto que la activa participación de las mujeres en las mesas de paz oficiales a menudo es resultado directo de la movilización política general y de exigencias explícitas de las mujeres para que se las incluya. La capacidad de las mujeres para dar forma a los procesos de reconstrucción es fundamental para determinar la estructura de las instituciones sociales y políticas futuras, y debe tratarse como una cuestión de derecho.

En la región de las CEE/CEI, las actividades del UNIFEM se han encaminado principalmente a enfrentar el problema del establecimiento de la paz. El UNIFEM ha elaborado un programa para apoyar las actividades de establecimiento de la paz en los Grupos del Sur mediante el fortalecimiento de las contribuciones de las mujeres a las negociaciones y los diálogos de paz y el fomento de sus actividades en apoyo de la reintegración de los refugiados y las comunidades desplazadas. En 1998, el UNIFEM ha estado trabajando en estrecha colaboración con el PNUD, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa/Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos y la Organización Internacional de Migraciones, así como con los gobiernos y otras



organizaciones no gubernamentales en los Grupos del Sur para desarrollar esa iniciativa. La Fundación de las Naciones Unidas reconoció su labor y proporcionará financiación al programa por valor de 1,4 millones de dólares.

En África, en 1998 se terminó la primera fase de un proyecto regional en apoyo de las actividades de establecimiento de la paz por parte de mujeres en Rwanda, Burundi, Somalia y el Sudán. El proyecto fue ejecutado a través de un período de dos años, con apoyo financiero del Gobierno de los Países Bajos. Las estrategias fundamentales que orientaron el proceso de aplicación subrayaban el establecimiento de capacidades de los movimientos de paz de las mujeres, mediante la capacitación en la solución de conflictos a las activistas de paz de cuatro países, y el apoyo a las mujeres para que emprendieran iniciativas de promoción de la paz a nivel regional e internacional. Como resultado, más de 100 mujeres en los cuatro países fueron capacitadas como instructoras en la solución de conflictos y, a su vez, capacitaron a gran número de mujeres. Las actividades del proyecto también impulsaron el establecimiento de una Federación de Redes de Paz de Mujeres Africanas en toda África, mecanismo para coordinar las iniciativas de promoción a nivel regional e internacional. Desde su iniciación en febrero de 1998, la Federación ha emprendido misiones de paz y solidaridad a Etiopía, Eritrea y Congo-Brazzaville, organizadas con apoyo del UNIFEM y el PNUD.

El UNIFEM colaboró con International Alert, una organización no gubernamental con sede en Londres, para capacitar a 20 mujeres de la Federación y traerlas para participar en los diálogos y debates del 42º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, celebrado en marzo de 1998. Gracias a la participación de la Federación, los delegados que asistieron al período de sesiones pudieron comprender mejor las cuestiones y las posibilidades relacionadas con la creación de oportunidades para que las mujeres contribuyan en forma significativa a las actividades de establecimiento de la paz y de reconstrucción.

En Guatemala, se inició la segunda fase de apoyo del UNIFEM a la Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas (UNAMG), que se centró en la integración de las cuestiones relacionadas con la igualdad entre los géneros en el proceso de establecimiento de la paz y de democratización en el país. La UNAMG ha emprendido consultas en todo el país para informar a las mujeres sobre los principales compromisos que figuran en los acuerdos de paz. Esas actividades contribuyen a movilizar a grupos de mujeres, antes dispersos, en Guatemala y, como resultado, las integrantes del UNAMG han participado con más conocimiento de causa en los acuerdos de paz de Guatemala.

En Colombia, el UNIFEM apoyó una marcha por la paz llamada la Ruta Pacífica, organizada por Casa de la Mujer y Corporación Educativa COMBO. Participaron más de 1.500 personas, incluidas mujeres que habían sido objeto de agresión y abuso sexuales por los grupos paramilitares y guerrilleros en el país. La Marcha por la Paz tuvo como resultado un Foro de la Verdad: para registrar nuestros recuerdos y renunciar a la impunidad, en el que las mujeres tuvieron oportunidad de compartir sus testimonios y de dar a conocer una tragedia que han sufrido en silencio millones de mujeres colombianas.

# PROMOCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LA MUJER

y eliminación de la violencia contra la mujer

Para promover el pleno ejercicio de los derechos políticos y económicos de la mujer, el UNIFEM ha utilizado un marco basado en esos derechos, según el cual el desarrollo humano sostenible es un derecho humano fundamental. Por consiguiente, al efectuar la programación, los derechos humanos de la mujer constituyen el centro de su enfoque relativo a la plena participación de la mujer en la sociedad.

**L**a labor de transformar los valores sociales y de crear una cultura de respeto por los derechos humanos de la mujer es un proceso prolongado y fundamental. Valiéndose de las oportunidades presentadas por el 50º aniversario de la *Declaración Universal de Derechos Humanos*, en 1998 el UNIFEM se ocupó de lograr un amplio impacto en la promoción y protección de los derechos humanos de la mujer y la eliminación de la violencia contra la mujer.

Entre los objetivos que orientan la labor del UNIFEM en materia de derechos humanos cabe destacar:

- aumentar la capacidad de las mujeres y de las organizaciones de mujeres para defender los derechos humanos de las mujeres a nivel nacional, regional e internacional;
- elaborar estrategias y programas e invertir en ellos a fin de impedir y eliminar la violencia contra las mujeres y las niñas. Esas estrategias y programas deben promover una mayor acción de los gobiernos, las organizaciones de la comunidad y la comunidad internacional en pro de la eliminación de todas las formas de violencia contra la mujer.

En 1998, se elaboraron varios programas críticos, con procesos y productos innovadores.

## *CAMPAÑAS INTERINSTITUCIONALES DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOGRAR UN MUNDO LIBRE DE VIOLENCIA CONTRA LA MUJER*

El UNIFEM inició campañas interinstitucionales mundiales en las que nueve organismos de las Naciones Unidas se unieron para abordar la pandemia de la violencia basada en el género de la persona. En América Latina y el Caribe, Asia y el Pacífico y África, la sinergia y la colaboración entre las Naciones Unidas, las principales organizaciones no gubernamentales y redes de mujeres, los medios de información, las organizaciones encargadas de hacer cumplir la ley y los organismos gubernamentales, crearon un nivel sin precedentes de atención y activismo en torno a la necesidad crítica de eliminar la violencia contra la mujer.

Las metas globales de la campaña tenían por objeto:

- Cambiar las actitudes y los comportamientos que perpetúan la violencia;
- Motivar a los gobiernos a elaborar, a cambiar, o ambas cosas a la vez, las políticas, la legislación y las prácticas para impedir la violencia contra las mujeres y las niñas;
- fortalecer la capacidad de las organizaciones de la sociedad civil para promover y aplicar eficazmente programas de prevención de la violencia;
- fomentar las asociaciones y la coordinación entre los organismos de las Naciones Unidas que se ocupan de la violencia contra las mujeres y las niñas (véanse las páginas 16 a 21 donde figura más información al respecto).

## *FONDO FIDUCIARIO DEL UNIFEM EN APOYO DE MEDIDAS PARA ELIMINAR LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER*

En 1996, en la resolución 50/166 de la Asamblea General, titulada “Papel del UNIFEM en la eliminación de la violencia contra la mujer”, se pidió al UNIFEM que, como organismo operacional, fortaleciera las actividades que se ocupan de la violencia basada en el género. En respuesta, se creó el Fondo Fiduciario en Apoyo de Medidas para Eliminar la Violencia contra la Mujer. En los últimos dos años, el Fondo Fiduciario ha logrado amplio reconocimiento como mecanismo operacional multilateral que proporciona apoyo financiero a las medidas internacionales, regionales, nacionales y populares encaminadas a erradicar la pandemia de la violencia basada en el género.

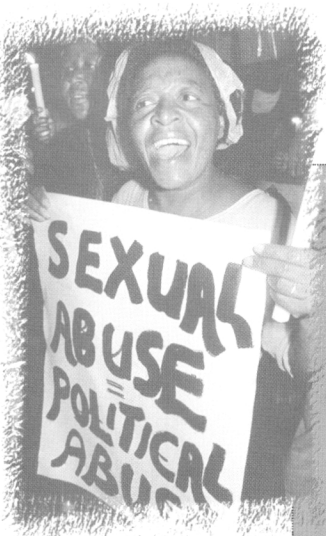
En sus primeros dos años, el Fondo Fiduciario apoyó en total 71 proyectos en todo el mundo, que abordan problemas generales o concretos de violencia contra la mujer, y emplean múltiples estrategias. En 1998, el ingreso anual del Fondo Fiduciario se duplicó con respecto al del año anterior (llegando a un total de aproximadamente 2 millones de dólares). Los proyectos utilizan una amplia gama de estrategias, a saber, capacitación para profesionales de la salud y



encargados de hacer cumplir la ley, educación pública, establecimiento de capacidades, prevención y represión de la violencia, sensibilización y eliminación de actitudes arraigadas, e investigación orientada a la acción.

Un proyecto, ejecutado en Kenya por el Programa de Tecnología Apropiada para la Salud (PATH), organización no gubernamental que se ocupa de la salud de la mujer, tuvo por objeto desarrollar otros posibles ritos de pasaje de las jóvenes a la pubertad, reemplazando así la tradicional práctica de mutilación genital femenina. PATH facilitó el diálogo entre padres e hijas para averiguar qué otros ritos consideran apropiados. Los participantes y los líderes religiosos y de la comunidad crearon ceremonias innovadoras de forma de preservar la importancia de la transición de las jóvenes a la pubertad sin la mutilación, transformando su iniciación a la pubertad en una celebración de la salud de la reproducción y los derechos de las jóvenes a ese respecto. *Los resultados iniciales indican una reducción significativa de la mutilación genital femenina en los tres distritos de Kenya en lo que se ejecutó el proyecto. En sus evaluaciones, las jóvenes beneficiarias expresaron nuevos sentimientos de habilitación y autoconfianza logrados gracias a su participación en el proyecto, y el valioso apoyo que recibieron de sus padres, maestros y otros líderes influyentes de la comunidad que también participaron.*

Miramed, una organización no gubernamental con sede en los Estados Unidos pero que se centra en Rusia y en el establecimiento de coaliciones entre países contra la trata de mujeres, elaboró un proyecto para aplicar un programa de sensibilización en seis regiones de Rusia occidental a fin de evitar la presión económica que representa el reclutamiento de mujeres y niñas contra su voluntad para dedicarlas a la esclavitud sexual internacional. El proyecto, de seis meses de duración, llegó a más de 300 distritos escolares y a más de 30 orfanatos con poblaciones de alto riesgo. Movilizó a asociaciones de padres y maestros, se puso en contacto con organizaciones no gubernamentales, y distribuyó material a cientos de niñas y a sus padres. Se estima que un programa de televisión producido en que se discutía abiertamente esa trata llegó a un público de 5 millones de jóvenes y niñas que corren riesgo.



#### APRENDIZAJE PARA PONER FIN A LA VIOLENCIA

Como único mecanismo de financiación multilateral dedicado exclusivamente a abordar el problema de la violencia contra la mujer, el Fondo Fiduciario en Apoyo de las Medidas para Eliminar la Violencia contra la Mujer ofrece una oportunidad sin igual de explorar el fenómeno de la violencia contra la mujer en formas imposibles de utilizar hasta ahora. Con el funcionamiento de sus operaciones y procedimientos de concesión de subsidios, el UNIFEM está aumentando las repercusiones del Fondo Fiduciario, mediante el fortalecimiento de su "componente de aprendizaje" con apoyo de un subsidio bienal de la Fundación John D. y Catherine T. MacArthur. Gracias al componente de aprendizaje, el UNIFEM podrá examinar y analizar sus actividades de concesión de subsidios y, con esa experiencia, formular directrices para elaborar estrategias más eficaces con objeto de combatir la violencia contra la mujer.

#### PROMOCIÓN DE LA IGUALDAD CON LA CONVENCIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN DE TODAS LAS FORMAS DE DISCRIMINACIÓN CONTRA LA MUJER

El año 1998 constituyó un hito para la labor del UNIFEM en relación con la *Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer*. Con la Convención como base de su programación, el UNIFEM ha fortalecido su apoyo para redactar un documento jurídico internacional sobre la igualdad de la mujer a fin de que pase a ser un documento maestro que puede y debe ser aplicado a nivel nacional. El UNIFEM está apoyando proyectos que aumentan la conciencia de las mujeres sobre la utilización de la Convención, fortaleciendo la capacidad de las organizaciones de mujeres para utilizarla y promover sus principios, y fomentando actividades que ayuden a establecer una cultura de respeto por los derechos humanos de las mujeres, asegurando que éstas sepan cómo abogar por que se aplique efectivamente la Convención.

Con ese fin, el UNIFEM e International Women's Rights Action Watch Asia-Pacific copatrocinaron el segundo cursillo anual en 1998, "Global to Local: A CEDAW Implementation and Monitoring Training Workshop", al que asistieron 24 mujeres de 11 países que presentan informes al Comité de la Convención. Con esa capacitación las participantes pudieron comprender mejor la Convención como instrumento clave de organización y como mecanismo para promover su programa interno en pro de los derechos humanos de la mujer.

*Gracias al apoyo que prestó el UNIFEM a los cursillos mundiales y regionales de capacitación relativa a la Convención celebrados en 1997 y 1998, más de 50 promotoras de los derechos de la mujer procedentes de todo el mundo y con diversas esferas de especialización han recibido capacitación para fortalecer la aplicación de la Convención a nivel de los países y fomentar cambios positivos para las mujeres en la elaboración de las políticas nacionales.*

En *Bringing Equality Home: Implementing the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women*, el UNIFEM documentó el proceso dinámico en el que las mujeres de todo el mundo están utilizando la Convención para que sus principios de igualdad de género y no discriminación se conviertan en realidad en las constituciones nacionales, las decisiones judiciales, las políticas y la conciencia del público. Una iniciativa realizada en el Senegal con apoyo del UNIFEM y de varias organizaciones de las Naciones Unidas, encaminada a eliminar la mutilación genital femenina, demostró la importancia de aplicar la Convención. El UNIFEM apoyó la elaboración de una carpeta de

*CAMPAÑAS INTERINSTITUCIONALES REGIONALES  
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA PONER FIN A LA VIOLENCIA  
CONTRA LA MUJER*

Las campañas interinstitucionales de las Naciones Unidas generaron una gran respuesta del público sobre cuestiones que anteriormente se consideraban tabú. Inspiraron a los jefes de Estado, a los presidentes y a los líderes religiosos a formular pronunciamientos y compromisos públicos para poner fin a una práctica arraigada que perjudica a mujeres y niñas. Las estaciones de radio y televisión dedicaron tiempo de calidad a emitir anuncios, anuncios musicales, documentales y entrevistas en lo que pasó a ser una eficaz campaña de educación pública en países de todo el mundo. Se demostró así que mediante los esfuerzos colectivos de una amplia gama de personas y entidades pueden lograrse notables progresos, y que el activismo coordinado apoya y aumenta la responsabilidad del Gobierno por el cumplimiento de los derechos humanos de la mujer. A continuación figuran los detalles más significativos de las tres iniciativas regionales.

*América Latina y el Caribe:*

*"Una vida sin violencia: un derecho nuestro"*

*Iniciada el 10 de diciembre de 1997, Día Internacional de los Derechos Humanos, esta campaña regional fue coordinada por el UNIFEM e incluye la colaboración de nueve fondos, programas y organismos de las Naciones Unidas. Contó con el apoyo de 19 gobiernos. Esta fue la primera campaña regional; su éxito influyó para que se iniciaran otras. Algunas de las medidas fundamentales inspiradas por ella:*

- En el Brasil, aproximadamente 1.200 organizaciones no gubernamentales y grupos municipales nacionales firmaron el "Pacto de la comunidad contra la violencia en la familia", proyecto de Código Penal en que la violencia en el hogar se tipifica como delito. La Comisión de Derechos Humanos del Congreso Nacional asignó 10 millones de dólares para la creación de albergues para mujeres.
- En México, como parte de un programa nacional para eliminar la violencia en el hogar, más de 500 autoridades públicas, funcionarios encargados de hacer cumplir la ley, abogados y jueces, vinculados al Programa de la Mujer de México, D.F., recibieron capacitación sobre la cuestión de la violencia contra la mujer.
- Un programa producido por GEMS-TV, "Mujeres Protagonistas", que traza la historia de las luchas de la mujer en defensa de sus derechos, recibió tres Premios Emmy. En 1998 un anuncio de Servicios Públicos, "Un Minuto" producido por Contrapunto en España, ganó el prestigioso premio de publicidad del Festival Iberoamericano como parte de la presentación del UNIFEM.



El Fondo Fiduciario del UNIFEM apoyó la campaña de sensibilización pública del Instituto Social y Político de la Mujer en la Argentina. Cartel producido por María Ximena Carreira, estudiante de artes gráficas de la Universidad de Buenos Aires, como parte de la campaña.

En el Ecuador, la dirección de correos imprimió un sello en conmemoración de la campaña interinstitucional de las Naciones Unidas.

# UN MUNDO LIBRE DE VIOLENCIA CONTRA LA MUJER

“La violencia contra la mujer es tal vez la violación más vergonzosa de los derechos humanos. No conoce fronteras geográficas, culturales o económicas. Mientras continúe, no podremos decir que estamos haciendo progresos reales hacia la igualdad, el desarrollo y la paz.”

—Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, en una declaración efectuada en la Videoconferencia interinstitucional de las Naciones Unidas, “Un mundo libre de violencia contra la mujer”, marzo de 1999.

# E

l UNIFEM elaboró importantes enfoques para utilizar las nuevas tecnologías de la información, los medios de información y las estrategias de organización con objeto de convocar a diversos públicos para promover el fin de la violencia basada en el género. En 1998 se plasmaron tres iniciativas sin precedentes, coordinadas y encabezadas por el UNIFEM para lograr que un coro de voces de la comunidad internacional resonara con su llamado a la acción, el compromiso y la justicia.

Incluyeron:

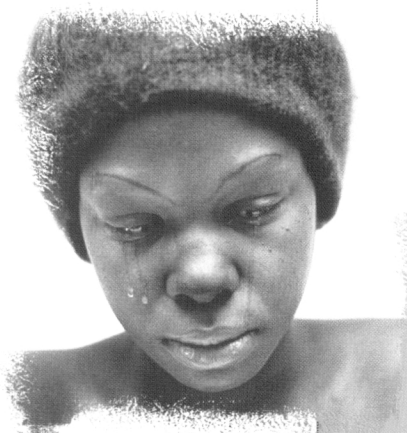
- la coordinación de campañas interinstitucionales para poner fin a la violencia contra la mujer;
- la producción de una videoconferencia interinstitucional mundial, “Un mundo libre de violencia contra la mujer”; y
- la iniciación de un grupo de debate dentro de la Internet, <end-violence>, que ha adquirido vida propia.

La labor del UNIFEM aumentó la conciencia normativa y del público acerca de la violencia contra la mujer como violación de los derechos humanos. Proporcionó oportunidades para celebrar los logros de la mujer en la lucha por los derechos humanos y promover la acción de los gobiernos y la sociedad civil para cumplir los compromisos relacionados con la promoción de los derechos de la mujer. ¿Cómo se logró todo ello? Mediante programas innovadores que a la vez perturbaban, conmovían y estimulaban, y mediante el establecimiento de coaliciones que galvanizaban y alentaban a los encargados de formular políticas y a los activistas populares por igual. Las siguientes páginas captan los resultados de esos programas e iniciativas.



*“Las generaciones futuras recordarán este primer medio siglo de la labor de las Naciones Unidas y dirán: Pusieron fin a muchas guerras; pusieron fin al flagelo de los niños soldados y a la mutilación causada por las minas terrestres; trabajaron para acabar con el hambre en el mundo. Si hoy nos unimos y nos comprometemos a crear un mundo libre de violencia contra las mujeres y las niñas, nuestros hijos dirán: Se esforzaron en poner fin al delito más universal y más impune de todos, la violencia física, emocional, económica y sexual contra la mitad de la población del mundo. Con las palabras de [W.H.] Auden, ‘Abrid el corazón para que salgan los ríos helados/Dejad que discurra el bálsamo curativo de sus aguas ...’”*

—Noeleen Heyzer, Directora Ejecutiva del UNIFEM, en una declaración pronunciada en la videoconferencia interinstitucional de las Naciones Unidas, “Un mundo libre de violencia contra la mujer”, marzo de 1999.



“La violencia contra la mujer es una trágica consecuencia del fracaso colectivo de la comunidad mundial en lo que se refiere a reconocer y encomiar la flexibilidad, la lealtad y la dedicación de las mujeres. Por su parte, el Gobierno de Sudáfrica está firmemente decidido a afirmar y aplicar esos derechos. Junto con la sociedad civil, continuaremos luchando por mejorar la calidad de la vida de las mujeres y, por cierto, de todos los miembros de nuestra sociedad.”

—Nelson Mandela, en un mensaje en vídeo dirigido a la videoconferencia interinstitucional de las Naciones Unidas “Un mundo libre de violencia contra la mujer”, marzo de 1999.



capacitación sobre los principios de la Convención a fin de ayudar a potenciar el papel de la mujer y de la comunidad para articular las cuestiones de los derechos humanos en torno a la mutilación genital femenina. Entre los participantes en esta actividad de promoción figuraron ancianos de la aldea, mujeres, hombres, niños e imanes. *Hasta la fecha, 43 aldeas se han comprometido a abandonar la práctica de la mutilación genital femenina.*

#### PROGRAMA DE MENTORAS PARA AUMENTAR LAS CAPACIDADES DE PROMOCIÓN Y DE FORMULACIÓN DE ESTRATEGIAS

Por segundo año consecutivo, el UNIFEM se unió al Centro para el Liderazgo Mundial de la Mujer en el patrocinio de un Programa de Capacitación de Mentoras y de Promotoras en la Comisión de Derechos Humanos en Ginebra. El apoyo del UNIFEM al Programa de Mentoras para promotoras de los derechos humanos de la mujer estaba encaminado a: a) ampliar la capacidad de un creciente número de promotoras de los derechos humanos de la mujer para trabajar eficazmente en la Comisión de Derechos Humanos; b) descentralizar los conocimientos especializados y la corriente de información sobre cómo utilizar el mecanismo de derechos humanos de las Naciones Unidas para apoyar las actividades de los grupos en medios locales y regionales; y c) ayudar en la creación de un grupo de promotoras que comprendan y vigilen la labor del sistema de derechos humanos para aplicar las recomendaciones de política relacionadas con el género formuladas por la Comisión de Derechos Humanos.

La capacitación durante el período de sesiones de la Comisión (Ginebra, abril de 1998) preparó a las participantes en la teoría y la práctica de la labor internacional de promoción de los derechos humanos en tres de las cuestiones fundamentales para los derechos humanos de la mujer que figuran en el programa de la Comisión, a saber, la violencia contra la mujer, la integración del género, y las medidas complementarias de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos.

*Las 10 participantes en el Proyecto de Capacitación y de Formación de Mentoras en Derechos Humanos redactaron nuevamente algunas de las resoluciones que se ocupaban de las cuestiones relacionadas con la igualdad de género; proporcionaron información a los delegados de los gobiernos sobre la situación de las mujeres en sus países; articularon públicamente su apoyo a la labor del Relator Especial sobre la violencia contra la mujer; y aportaron gran diversidad a las estrategias y posiciones del Grupo de Mujeres.*

#### LA JUSTICIA SIN DISTINCIÓN DE GÉNERO Y EL TRIBUNAL PENAL INTERNACIONAL

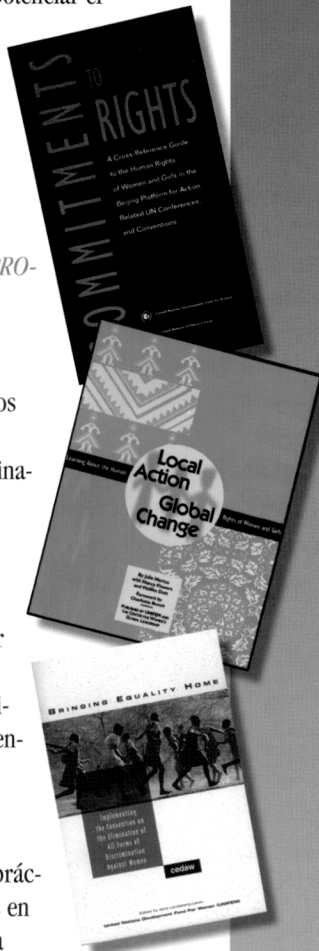
El UNIFEM proporcionó apoyo al Grupo de Mujeres a favor de la justicia sin distinción de género, dentro del Tribunal Penal Internacional. Dicho Grupo es una pequeña coalición de promotores de los derechos de las mujeres de todo el mundo que trabajan en cuestiones relacionadas con el género en la guerra y los conflictos armados. El UNIFEM seguirá brindando apoyo para asegurar que los intereses e inquietudes de las mujeres se integren plenamente en los documentos y procedimientos básicos de esta nueva institución internacional.

*La importancia de ese apoyo quedó demostrada con la inclusión de disposiciones relativas a la violación, el embarazo forzoso, y la esclavitud sexual. A ese respecto, el estatuto del Tribunal Penal Internacional debe considerarse un modelo para la justicia sin distinción de género en lo que respecta a la codificación de los delitos de violencia sexual, en materia de reproducción y de género, y de los procesos y criterios para asegurar la capacidad del Tribunal para hacer justicia en los casos en que es víctima la mujer.*

#### INSTRUMENTOS PARA LA PROMOCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LA MUJER Y ESTABLECIMIENTO DE REDES

El compromiso de aumentar la comprensión y los conocimientos de la mujer acerca de sus derechos es el centro de las actividades del UNIFEM para producir materiales accesibles que puedan ser utilizados por las mujeres para defender aún más la realización de sus derechos. En 1998, esos materiales incluyeron: Integrating Gender: Bringing a Gender Perspective into the UN Human Rights System (tres folletos), Commitments to Rights: A Cross-Reference Guide to the Human Rights of Women and Girls in the Beijing Platform for Action, Related UN Conferences and Conventions (copublicado con el UNICEF), (en español, francés e inglés), y Local Action, Global Change: Learning about the Human Rights of Women and Girls (cuaderno de trabajo).

Reconociendo la capacidad del UNIFEM para incorporar las cuestiones relacionadas con el género en el mecanismo de derechos humanos de las Naciones Unidas, la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos invitó al UNIFEM a organizar un período de sesiones de capacitación para el personal profesional de la Oficina que trabaja con relatores especiales, grupos de trabajo y expertos independientes de la Comisión de Derechos Humanos. La contribución del UNIFEM fue encomiada públicamente por la Oficina del Alto Comisionado y por los delegados que asistieron al período de sesiones.



# UN MUNDO LIBRE DE VIOL

África: "Un mundo libre de violencia contra la mujer es fundamental para el desarrollo humano sostenible de África".

La campaña de África se inició en 30 países el Día de la Mujer Panafricana (31 de julio) con un doble foco: 1) la eliminación de la violencia contra la mujer en casos de conflicto armado, y la protección de la mujer contra la violación por parte de militares y contra la violencia étnica, y 2) la eliminación de las prácticas tradicionales, tales como la mutilación genital femenina, que violan la integridad física de la mujer. Durante la campaña:

- El Parlamento del Senegal promulgó una ley en la cual la mutilación genital femenina se tipifica como delito. La ley será aplicada a nivel nacional durante un período de tres años junto con una campaña para educar al público sobre las consecuencias perjudiciales de la práctica.

- Las principales estaciones de radio y televisión nacionales de Nigeria y la prensa local aumentaron la información en idiomas indígenas acerca de la violencia contra la mujer, llegando, según se estima, a unos 25 millones de personas.
- Una serie de cursillos sobre la violencia contra la mujer en el Cuerno de África sirve para impartir educación en derechos humanos, culminando en un Tribunal de la Mujer, audiencia pública en la cual las mujeres prestaron testimonio personal de la violencia. Otra iniciativa regional incluye la formación de proyectos de vigilancia en los barrios, para proporcionar apoyo social y económico a las víctimas de la violencia basada en el género.

"Romped el silencio, poned fin a la violencia, con Capital FM y UNIFEM"

-Mensaje musical en la estación de radio Capital FM, Kenya



Posters producidos por el UNIFEM

# ENCIA CONTRA LA MUJER

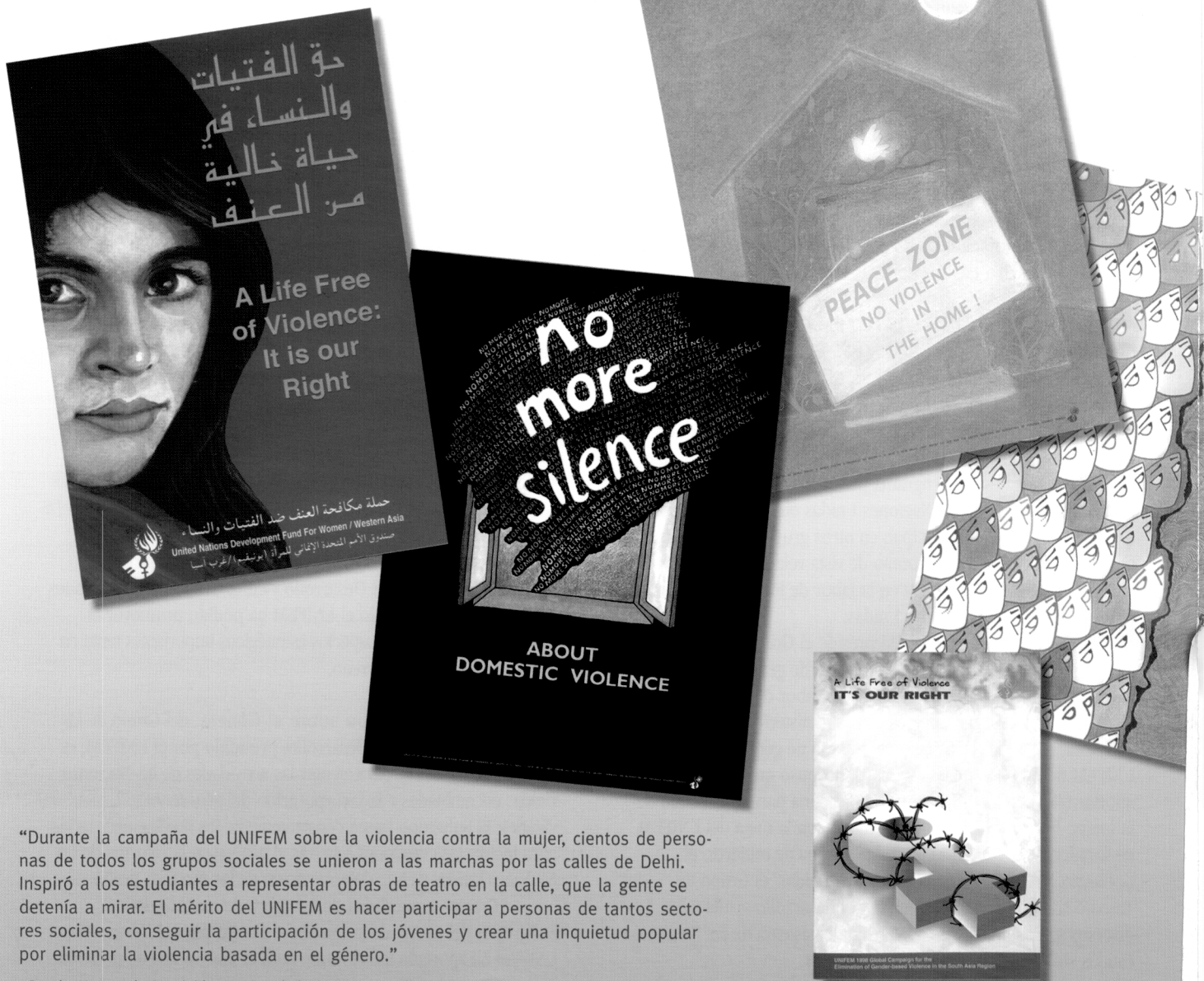
Asia y el Pacífico:

*"Una vida sin violencia: un derecho nuestro"*

La campaña, iniciada en agosto de 1998, se centra en la conexión entre la violencia y la marginación de las mujeres en los procesos de adopción de decisiones socioeconómicas y políticas. Los problemas regionales concretos que se están abordando incluyen los asesinatos para defender la honra en el Asia occidental, la quema de la recién casada en la India, y la trata de mujeres jóvenes y niñas de Tailandia y los países del Asia meridional.

- En Nueva Delhi, tras los cursillos de sensibilización sobre las diferencias de género, dictados en 100 comisarías, un instituto de capacitación policial solicitó apoyo del UNIFEM para la elaboración de un plan de capacitación sobre el tema, que pasará a ser obligatorio para los funcionarios policiales. Además, se imprimieron más de 40.000 carteles relativos a los derechos de la mujer en 14 idiomas oficiales, para su distribución a todas las comisarías del país.

- Más de 2.500 mujeres de fábricas y aldeas alrededor de Bangkok, Tailandia, tomaron parte en una marcha contra la violencia que terminó en el distrito de gobierno durante la hora pico, recibiendo gran atención.
- En Jordania, tras un estudio sobre los asesinatos para defender la honra, esto es, el asesinato de esposas que supuestamente han sido infieles, desobedientes u obstinadas, por sus maridos, realizado por el Foro de los Derechos Humanos para la Mujer y apoyado por el Fondo Fiduciario del UNIFEM, el Gobierno anunció planes para revisar las leyes que discriminan contra la mujer y construir un albergue para las mujeres cuya vida está en peligro debido a la práctica de ese tipo de asesinato.



“Durante la campaña del UNIFEM sobre la violencia contra la mujer, cientos de personas de todos los grupos sociales se unieron a las marchas por las calles de Delhi. Inspiró a los estudiantes a representar obras de teatro en la calle, que la gente se detenía a mirar. El mérito del UNIFEM es hacer participar a personas de tantos sectores sociales, conseguir la participación de los jóvenes y crear una inquietud popular por eliminar la violencia basada en el género.”

–Syeda Hameed, Comisión Nacional de la Mujer, India

## APOYO AL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FOMENTAR LA INTEGRACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO

“La integración de la perspectiva de género ... es una estrategia destinada a hacer que las preocupaciones y experiencias de las mujeres, así como de los hombres, sean un elemento integrante de la elaboración, la aplicación, la supervisión y la evaluación de las políticas y los programas en todas las esferas políticas, económicas y sociales, a fin de que las mujeres y los hombres se beneficien por igual y se impida que se perpetúe la desigualdad. En objetivo final es lograr la igualdad de los géneros.”

(E/1997/L.10, párrafo 4; Consejo Económico y Social, julio de 1997).

El programa de reforma del Secretario General ha creado nuevas oportunidades para que el UNIFEM fortalezca la capacidad del sistema de las Naciones Unidas en apoyo del pleno ejercicio de los derechos de la mujer y de la plena incorporación de las cuestiones relacionadas con el género con ese fin, en particular con respecto a:

- apoyar a los Coordinadores Residentes a nivel de los países para que puedan llevar a cabo esa incorporación y ayudar a los países a aplicar las recomendaciones en relación con la igualdad entre los géneros;
- apoyar el proceso de reforma de las Naciones Unidas mediante la participación en el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo y en el Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo;
- colaborar con los fondos, los programas y los organismos especializados de las Naciones Unidas a fin de compartir sus conocimientos y puntos de vista sobre la incorporación de las cuestiones relacionadas con el género en todas sus políticas y actividades.

### *PROPORCIONAR UN PUNTO DE VISTA RELACIONADO CON LA IGUALDAD DE GÉNERO SOBRE EL TERRENO*

Los Asesores Regionales del Programa del UNIFEM desempeñan un papel activo en apoyo del sistema de Coordinadores Residentes para promover la incorporación de las cuestiones relacionadas con el género en los programas de los países. Los asesores regionales del programa presiden los grupos temáticos interinstitucionales de las Naciones Unidas en materia de género a nivel de los países y participan en otros grupos temáticos de manera de procurar que el punto de vista relacionado con la igualdad de género se incluya en la labor de los mecanismos de coordinación de las Naciones Unidas.

En el Senegal, el UNIFEM preside el Grupo de Coordinación de los donantes en materia de género, que ayudó al Ministerio de la Mujer a fortalecer su labor de incorporación y de promoción de esos aspectos en los ministerios sectoriales. En Palestina, el Grupo de Trabajo en materia de género, en el que el UNIFEM desempeña un papel activo, propuso mecanismos para aportar información a la estrategia palestina para el adelanto de la mujer. En Tailandia, de conformidad con la meta del UNIFEM de fortalecer asociaciones entre los grupos de mujeres, el Gobierno, y el sistema de las Naciones Unidas, el Grupo de Trabajo sobre el género, la mujer y el desarrollo ayuda a los diversos socios no sólo a trabajar con el sistema de las Naciones Unidas sino también con los demás socios.

Aparte del apoyo proporcionado por los asesores regionales de programa, el UNIFEM también está estableciendo una sólida red de asesores con enormes posibilidades para influir en la incorporación de las cuestiones relacionadas con el género y promoverlas a nivel nacional, regional y mundial.

Los asesores del UNIFEM en materia de género trabajan conjuntamente con el Coordinador Residente de las Naciones Unidas y en estrecha colaboración con los asesores regionales del programa en apoyo de los grupos nacionales encargados de elaborar políticas, programas, proyectos y estrategias que reflejen plenamente las cuestiones relacionadas con el género. De los 10 asesores en materia de género proyectados, 5 ya han sido nombrados y abarcan Nigeria, Ghana, Liberia y Sierra Leona; China, Mongolia y la República Democrática de Corea; Guatemala, Honduras y Nicaragua; Kazajstán, Kirguistán y Uzbekistán; y Marruecos, Argelia y Túnez.

En 1998, la colocación de 14 Voluntarios de las Naciones Unidas que son especialistas en materia de género es resultado de la estrecha colaboración entre los Voluntarios de las Naciones Unidas, el PNUD y el UNIFEM. Con la orientación del Coordinador Residente de las Naciones Unidas y del Representante Residente del PNUD, los especialistas suministraron apoyo al sistema de las Naciones Unidas en su totalidad a fin de promover el proceso de reforma de las Naciones Unidas e incorporar la igualdad de género en los programas y proyectos de desarrollo.

El Fondo de Población de las Naciones Unidas y el UNIFEM han establecido una estrecha asociación mediante la colocación de 10 asesores en género, población y desarrollo dentro de los grupos de apoyo por países del FNUAP, a saber, tres en Asia y el Pacífico, cinco en África, uno en los Estados árabes y Europa, y uno en América Latina. Un asesor se ocupa también de apoyar la aplicación a nivel de los países desde la sede del UNIFEM. Esos asesores son responsables de incorporar las cuestiones relacionadas con el género en toda la labor de los miembros de los grupos con objeto de garantizar que la integración del género abarque diversos aspectos.

### *APOYO DEL PROCESO DE REFORMA DE LAS NACIONES UNIDAS MEDIANTE LA PARTICIPACIÓN EN EL MARCO DE ASISTENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO Y EN EL GRUPO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO*

Mediante su participación en el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo y en el Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo el UNIFEM ha podido promover el proceso de reforma en aspectos estratégicos importantes tanto en la Sede como sobre el terreno.

En la Sede, el Subgrupo sobre el Género, del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo, presidido por el UNIFEM, es un medio importante para alentar las actividades de las Naciones Unidas encaminadas a la incorporación del género en todas sus actividades. El Subgrupo busca constantemente los medios necesarios para incluir las cuestiones relativas al género en la reforma de las Naciones Unidas y en la determinación de las medidas pertinentes.

Gracias a su calidad de miembro de muchos de los Subgrupos del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el UNIFEM ha aportado información para el documento de posición

# VIDEOCONFERENCIA INTERINSTITUCIONAL MUNDIAL DE LAS NACIONES UNIDAS

# E

l 8 de marzo de 1999, último Día Internacional de la Mujer en el siglo XX, el UNIFEM coordinó un acontecimiento sin precedentes, "Un mundo libre de violencia contra la mujer". En esta videoconferencia mundial se conectó la Asamblea General de las Naciones Unidas en Nueva York, con Nueva Delhi, México D.F., Nairobi y el Parlamento Europeo en Estrasburgo, Francia. Los defensores de los derechos humanos, las sobrevivientes de la violencia basada en el género, los responsables de adoptar decisiones de las Naciones Unidas, y los líderes de gobierno se unieron para hacer hincapié en los logros obtenidos por los programas de prevención de la violencia y los obstáculos que éstos enfrentan.

Aparte de los más de 2.000 participantes que llenaban el salón de la Asamblea General y que participaron en los otros cuatro lugares, los públicos de todo el mundo se conectaron a la videoconferencia mediante satélite, la World Wide Web, y tecnologías de videoconferencia. Grupos desde Turquía a Fiji, universidades de todos los Estados Unidos, telecentros en Rusia, y miles de particulares desde sus computadoras personales escucharon y observaron mientras los líderes gubernamentales y los personajes célebres se unían a las valientes sobrevivientes de la violencia basada en el género para destacar a nivel mundial lo que el Secretario General Kofi Annan calificó de "la más vergonzosa violación de los derechos humanos". Fue un acontecimiento electrificante, como resultado del decidido testimonio y de los logros tecnológicos que atravesaron océanos, desiertos, montañas y fronteras políticas para unir auténticamente a cientos de miles de ciudadanos de todo el mundo.

Fueron moderadoras del programa tres conocidas anunciadoras de televisión: Daljit Dhaliwal de ITN, Judy Woodruff de CNN y Lynn Sherr de ABC TV. Se exploraron cuatro tipos de violencia que enfrentan las mujeres y las niñas, a saber: a) la violencia en el hogar, incluidas la violencia por causa de la dote, y la violación; b) las amenazas a la integridad corporal de la mujer, tales como la mutilación genital femenina; c) la violencia contra las mujeres en situaciones de guerra y de conflicto; d) la violencia económica, incluida la situación de las mujeres y las niñas que son víctimas de trata.

En dicho acontecimiento se pusieron de relieve éxitos y futuros problemas para lograr la realización de los derechos humanos de la mujer y erradicar la violencia contra la mujer; se compartieron estrategias eficaces para poner fin a la violencia basada en el género; se honró a los defensores de los derechos humanos que han aportado importantes contribuciones para erradicar la violencia basada en el género; se promovieron asociaciones mundiales para poner fin a la violencia contra las mujeres y las niñas; y se lanzó un reto a la comunidad internacional para que comprometiera mayores recursos con objeto de poner fin a la violencia contra la mujer.

El acontecimiento fue ampliamente difundido en los medios de información escrita, electrónica, y de radio y televisión. Desde la difusión de la conferencia en su totalidad hasta noticias cortas, estaciones de televisión, tales como CNN en español, ABC World News, Star TVG en Nueva Delhi, la empresa de radio y televisión de Finlandia y RAI, la empresa de radio y televisión italiana, mostraron por televisión el acontecimiento a públicos de todo el mundo.

## LO QUE MEJOR EXPRESA EL IMPACTO DEL ACONTECIMIENTO ES LA INFORMACIÓN RECIBIDA DE LOS TELESPECTADORES Y DE LOS PARTICIPANTES

"Muchos funcionarios gubernamentales, líderes eclesiásticos y 500 mujeres de toda la región asistieron a esta videoconferencia. Es imposible imaginar el impacto que los mensajes tuvieron en la mente de los responsables de formular políticas. Ya ha comenzado a impulsar a la gente a la acción: la policía está hablando de establecer comisarías especiales para las mujeres víctimas, el Ministro de Educación se está replanteando la educación de las niñas, el poder judicial está contemplando la posibilidad de un nuevo proyecto de ley."

—Phoebe Asiyo, miembro del Parlamento, Nairobi, Kenya

"Han pasado 25 años antes de que la violencia contra la mujer sea objeto de debate público. Esta experiencia de las Naciones Unidas ha hecho comprender su importancia."

—Mallika Dutt, Fundación Ford

"Muchas, muchas personas que vieron aquí la videoconferencia se sintieron profundamente emocionadas; fue motivo de horror, tanto como de inspiración. Para muchos de nosotros, la contemplación del alcance mundial de la violencia contra la mujer fue una educación en sí misma."

—Participante que vio la videoconferencia en Michigan, Estados Unidos de América

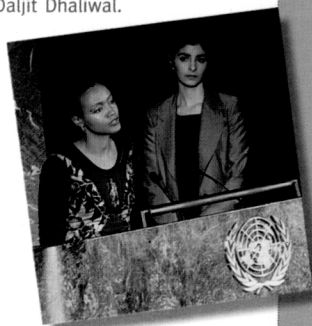


Parte superior: El Secretario General Kofi Annan con la Embajadora de Buena Voluntad del UNIFEM, Julie Andrews.

Centro: Hillary Clinton en un almuerzo organizado por el Comité pro UNIFEM de los Estados Unidos, 4 de marzo de 1999.

Parte inferior: La Sra. Nane Annan con Julie Andrews y Noleen Heyzer.

Abajo: Alice Karekezi con Daljit Dhaliwal.





sobre la incorporación de las consideraciones de género en el proceso del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Por otra parte, en un análisis de las cuestiones relacionadas con el género en la evaluación común por países, ha podido promover la inclusión de indicadores que tengan en cuenta el género en el marco de dicha evaluación. Mediante la labor de promoción y asesoramiento realizada por el Subgrupo sobre el Género, la evaluación común por países y las directrices del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo han sido revisadas a fin de que reflejen las cuestiones relacionadas con el género. La lista de indicadores para la evaluación común por países incluye indicadores concretos sobre la incorporación de los derechos políticos y económicos de la mujer así como orientación para que otros indicadores se clasifiquen por sexo.

Sobre el terreno, el asesor del UNIFEM en materia de género en Nigeria participó en el proyecto experimental del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Ghana, que produjo un documento que tiene en cuenta muy especialmente las cuestiones relacionadas con el género: el Programa Nacional sobre el Género (1998-2000), que forma parte de la "Visión 2020" de Ghana para pasar a ser un país de medianos ingresos. La formulación de este documento fue resultado de la amplia colaboración entre el UNIFEM, el PNUD, el FNUAP y el UNICEF, con el liderazgo del UNIFEM.

En Kenya, el UNIFEM se unió a otros 18 organismos especializados y fondos de las Naciones Unidas para producir un documento global del Marco de Asistencia para Kenya, que abarca el período comprendido entre 1999 y 2003. Mediante la participación en grupos temáticos que se ocupan del género, la economía y la gobernabilidad, la seguridad alimentaria, el empleo y la administración en casos de desastre, el UNIFEM aportó contribuciones críticas para asegurar la incorporación de las cuestiones relacionadas con el género en todo el documento. El UNIFEM ha convenido en recaudar 1,3 millones de dólares para la aplicación de determinados aspectos de dicho documento, a saber, la seguridad alimentaria, el género, el liderazgo para la transformación, y el VIH/SIDA.

Los asesores regionales del programa del UNIFEM para el Asia oriental y sudoriental y el África de habla francesa recibieron capacitación de las promotoras del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo y, como parte de un

grupo de apoyo interinstitucional mundial, emprendieron misiones a Rumania, Namibia, Viet Nam y Zimbabwe para ayudar a los grupos nacionales a elaborar un proceso para la formulación de la evaluación común por países y del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo. En todos los casos, los grupos nacionales respectivos determinaron que el género era una prioridad en todos los aspectos.

#### *COLABORACIÓN CON LOS ORGANISMOS DE LAS NACIONES UNIDAS PARA CUMPLIR LOS MANDATOS RELACIONADOS CON LA INCORPORACIÓN DE LAS CUESTIONES RELACIONADAS CON LA IGUALDAD ENTRE LOS GÉNEROS*

La participación en las actividades interinstitucionales es parte integral de la labor del UNIFEM. En 1998, el UNIFEM reunió a organismos de las Naciones Unidas, los gobiernos y la sociedad civil para realizar campañas interinstitucionales regionales para eliminar la violencia contra la mujer (véanse las págs. 16 a 21).

En nombre del Comité Interinstitucional sobre la Mujer y la Igualdad entre los Géneros, el UNIFEM coadministra con el PNUD una iniciativa para identificar prácticas adecuadas dentro del sistema de las Naciones Unidas en lo que respecta a la incorporación de las cuestiones relacionadas con el género y la aplicación de la Plataforma de Acción de Beijing. Esas prácticas adecuadas, en las que se destacarán proyectos que hayan tenido éxito y que puedan repetirse para influir en la vida de la mujer, se iniciarán en la reunión de Beijing +5 que se celebrará en junio del 2000.

El UNIFEM ha colaborado con el PNUD en la labor sin precedentes de integrar el análisis por género y el análisis económico a fin de producir un nuevo enfoque para las políticas macroeconómicas y en materia de tratados comerciales y para promover iniciativas con objeto de que los presupuestos gubernamentales tengan más en cuenta las cuestiones relacionadas con el género. Algunos de los resultados se publicarán en un número especial del periódico Desarrollo Mundial en junio del 2000 y un nuevo lugar en la Internet se ocupará de brindar información sobre los presupuestos que favorezcan a los pobres y que promuevan cuestiones relacionadas con el género.

El UNIFEM ha asesorado al Grupo del Banco Mundial responsable del próximo "Policy Research Report on Gender and Development".

#### **COLABORACIÓN PARA GARANTIZAR ENFOQUES QUE TENGAN EN CUENTA LAS DIFERENCIAS ENTRE LOS GÉNEROS EN LO QUE RESPECTA AL VIH/SIDA**

El UNIFEM comenzó a colaborar con UNAIDS en 1998 con la aplicación de un proyecto conjunto entre el UNIFEM, el FNUAP y UNAIDS a fin de promover entre las organizaciones de mujeres en seis países piloto, a saber, Viet Nam, la India, Zimbabwe, el Senegal, México y las Bahamas, la conciencia de que el VIH/SIDA es una cuestión crítica en lo que respecta a la diferencia entre los géneros. Los cursillos de orientación sobre los aspectos relacionados con el género en las cuestiones relativas al VIH y el desarrollo han originado nuevas asociaciones entre las organizaciones que se ocupan de esos aspectos y las que se ocupan del VIH/SIDA. Dichas organizaciones se están centrando ahora en enseñar a las personas afectadas por la epidemia técnicas seguras de negociación; llevar a cabo investigaciones con base en la comunidad sobre los efectos de la epidemia en lo que respecta a los géneros y alentar a los medios de información a documentar los abusos de los derechos humanos de las personas que viven con el VIH/SIDA.

Para aumentar el apoyo político y financiero a las mujeres que viven con el VIH/SIDA, el año pasado se procuró suministrar información en los debates intergubernamentales acerca de los aspectos de la epidemia que se relacionan con las diferencias entre los géneros. El UNIFEM trajo dos expertos en VIH/SIDA a la reunión del Grupo de Expertos sobre la Mujer y la Salud, organizada por la División para el Adelanto de la Mujer y celebrada en Túnez en septiembre de 1998. Como resultado, en el documento de antecedentes preparado por la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer se abordó la cuestión del género y el VIH/SIDA. En el período de sesiones de marzo de 1999 de la Comisión, el UNIFEM invitó a cinco personas que viven y trabajan con el VIH/SIDA a participar en los acontecimientos organizados para contribuir a los debates en el foro principal. Su participación estimuló el debate y facilitó la resolución sobre la niña y el VIH/SIDA, aprobada en la Comisión.

# EL UNIFEM ALREDEDOR DEL MUNDO



## Proyectos y programas

En 1998, el UNIFEM aprobó 64 proyectos nuevos y apoyó 90 iniciativas en curso en más de 100 países.



## Fondo Fiduciario en apoyo de actividades para eliminar la violencia contra la mujer.

Por conducto de su Fondo Fiduciario, el UNIFEM proporcionó subsidios a 71 proyectos.



## Asesores Regionales del Programa del UNIFEM.

La red de 11 asesores regionales del programa del UNIFEM se ocupa de la labor de organización en las subregiones de las que son responsables. Dichos asesores trabajan en estrecha cooperación con las organizaciones no gubernamentales, los gobiernos y el sistema de coordinadores residentes en sus regiones. En muchos países, convocan grupos temáticos inter-institucionales de las Naciones Unidas para elaborar estrategias coordinadas entre los organismos de las Naciones Unidas y los donantes en apoyo de iniciativas relacionadas con la igualdad entre los géneros. La red de asesores regionales del programa se aumentará con la colocación de asesores en materia de género y especialistas en materia de género.





**UNA RED CADA VEZ MAYOR DE EXPERTOS EN GÉNERO**



**Asesores del UNIFEM en materia de género**

El UNIFEM tiene previsto enviar en total a 10 asesores en materia de género sobre el terreno para ayudar al sistema de Coordinadores Residentes a incorporar todo lo relativo a la igualdad de género en el proceso de reforma de las Naciones Unidas, y a adoptar medidas complementarias de la *Plataforma de Acción de Beijing*. Con ese fin, también se incluirán esos aspectos en las evaluaciones comunes por países y en el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Ya hay asesores en materia de género del UNIFEM en Nigeria, China, Guatemala, Kazajstán y Marruecos\*. Todos ellos prestan servicio en por lo menos otros dos países de su subregión.

\* En 1999 se enviarán asesores en materia de género a Bolivia, Papua Nueva Guinea, el África occidental de habla francesa y la CEE/CEI.



**Especialistas en género\***

En una asociación entre el UNIFEM, el PNUD y los Voluntarios de las Naciones Unidas, se han colocado 14 de los 20 especialistas en género proyectados, para apoyar a los Representantes Residentes del PNUD y a los Coordinadores Residentes de las Naciones Unidas en actividades relacionadas con las medidas complementarias de Beijing y con el proceso de reforma de las Naciones Unidas. En 1999 se enviarán especialistas en género a Tanzania, Etiopía, Sudáfrica y Uganda.

El UNIFEM está respaldando a los Grupos de Apoyo por países del FNUAP mediante el suministro de asesoría técnica en materia de género, población y desarrollo con objeto de cumplir las recomendaciones de El Cairo y Beijing a nivel de los países.

¿Cuáles son las estrategias eficaces que promueven la igualdad de género? El UNIFEM recibe regularmente solicitudes de asesoramiento y asistencia de una gran variedad de socios, a saber, las organizaciones de las Naciones Unidas, los medios de información y las organizaciones no gubernamentales de todo el mundo, para elaborar enfoques efectivos que respalden los programas y las políticas que tengan en cuenta las cuestiones de la igualdad de género. En 1998, el UNIFEM elaboró nuevos mecanismos para compartir más ampliamente sus propias experiencias con los socios, así como para mejorar los sistemas para compartir los conocimientos en forma interna.

### *UTILIZACIÓN DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN PARA ESTABLECER COMUNIDADES DE CONOCIMIENTOS*

El UNIFEM está usando cada vez más las posibilidades de las nuevas tecnologías en formas innovadoras para facilitar el compartir conocimientos. La más importante de ellas ha sido la coordinación por parte del UNIFEM de una videoconferencia interinstitucional mundial, "Un mundo libre de violencia contra la mujer" (véase la pág.21). El UNIFEM también continúa siendo anfitrión de una comunidad virtual <end-violence> que se ha convertido en un activo grupo de debate en el que intervienen unos 1.600 participantes que comparten estrategias para abordar la violencia basada en el género y cuyos debates se utilizarán en los preparativos para la evaluación quinquenal de Beijing.

Las iniciativas basadas en la Internet en apoyo de los conocimientos compartidos han adoptado múltiples formas. Los especialistas en género que se han enviado a 14 países gracias a un programa apoyado conjuntamente por el UNIFEM, el PNUD y los Voluntarios de las Naciones Unidas se comunican regularmente en una lista electrónica que les permite colaborar para resolver problemas y compartir estrategias eficaces. El UNIFEM ha iniciado también "Corrientes", un boletín mensual por correo electrónico que proporciona los puntos más importantes de los programas del UNIFEM a unos 700 subscriptores en todo el mundo.

Finalmente, la familia de sitios en la red del UNIFEM también está creciendo. El sitio en la red elaborado por la sede fue considerado de gran calidad en una evaluación efectuada por la Universidad de Michigan de 10 sitios de la red dedicados a la

mujer en el desarrollo. Los asesores regionales del programa del UNIFEM de Tailandia, el Ecuador, Jordania y Barbados también han iniciado activos sitios en la Internet que facilitan el acceso a la información sobre las iniciativas del UNIFEM.

### *DOCUMENTACIÓN Y DIVULGACIÓN DE EXPERIENCIAS E INNOVACIONES*

El UNIFEM sigue analizando y sintetizando sus experiencias en apoyo de la plena participación de la mujer en la sociedad y la incorporación de las cuestiones relacionadas con el género en todos sus aspectos, y canalizándolas hacia materiales de recursos que se divulgan ampliamente. En 1998, el UNIFEM publicó "La mujer contra la violencia: rompamos el silencio", cuarto volumen de su serie Reflexiones sobre la experiencia en América Latina y el Caribe. Durante el año, se produjeron publicaciones que documentan el proceso y los resultados de las iniciativas apoyadas por el UNIFEM para abordar la violencia con base en el género en el África occidental, promover la participación política y el liderazgo de la mujer en el Pacífico, y ampliar la comprensión de la cuestión de la trata de mujeres y niñas en el Asia meridional y sudoriental.

Una parte fundamental del mandato del UNIFEM es el suministro de expertos en género a las organizaciones de las Naciones Unidas y a otros socios. Al mismo tiempo, en todo el año el UNIFEM fortaleció los sistemas encaminados a cumplir su meta de convertirse en una organización de aprendizaje, según se describe en su estrategia y plan de acción (1997-1999). El objetivo es crear un ambiente en que las personas de todos los niveles de la organización, individual y colectivamente, aumenten continuamente su capacidad para producir los resultados incorporados en la misión y el mandato de la organización. Los esfuerzos que está realizando el UNIFEM para apoyar la planificación estratégica, los intercambios interregionales e intrarregionales, las actividades de establecimiento de grupos, el mejoramiento de la tecnología de las comunicaciones, y el perfeccionamiento del sistema de información administrativa son todos ellos componentes de una estrategia a más largo plazo para facilitar los conocimientos y el aprendizaje en formas que sirvan para cumplir las metas a largo plazo de lograr la igualdad entre los géneros.

WomenWatch, un portal electrónico para la información sobre la mujer producido por las organizaciones de las Naciones Unidas, fue iniciado en 1998 gracias a una asociación de colaboración entre el UNIFEM, la División para el Adelanto de la Mujer, y el Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para el Adelanto de la Mujer. Las personas que visitan el lugar de WomenWatch en la Internet tienen fácil acceso a los planes de acción nacionales preparados por los gobiernos como complemento de la Cuarta Conferencia sobre la Mujer, a los informes preparados por el Comité de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, a la documentación oficial de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, y a los preparativos mundiales y regionales para Beijing +5. Las organizaciones de las Naciones Unidas, incluidos el PNUD y el Banco Mundial, están fortaleciendo ahora su asociación con WomenWatch.

En 1998, WomenWatch recibió subsidios bienales de la Fundación de las Naciones Unidas y del Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido para mejorar las actividades de difusión y de interacción del proyecto. En 1999, WomenWatch será anfitrión de una serie de listas de debate electrónico mundial sobre las esferas críticas de interés que figuran en la Plataforma de Acción de Beijing. Esas listas de debate se centrarán en la experiencia adquirida al respecto y proporcionarán un foro para compartir información sobre estrategias eficaces para aplicar la Plataforma de Acción. Los resultados y algunos extractos de las listas de debate que, según se prevé, atraerán a miles de grupos y de particulares en todo el mundo, se sintetizarán y publicarán para su distribución en el Comité Preparatorio final para Beijing +5

Las resoluciones de todas las conferencias mundiales han establecido firmemente el ambiente normativo para la igualdad en materia de género; lo que se necesita ahora es la voluntad política y los recursos para apoyar su aplicación.

Desde 1995, el UNIFEM ha apoyado las actividades complementarias de la *Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y la aplicación de la Plataforma de Acción*. En el proceso de evaluación quinquenal de Beijing, el UNIFEM elaborará mecanismos para aumentar la responsabilidad por el cumplimiento del mandato que figura en la Plataforma en cuanto a la igualdad de género, y estimular asociaciones sinérgicas. Para el UNIFEM, Beijing +5 representa una oportunidad de profundizar su mandato y de apoyar estrategias relacionadas con la igualdad de género a nivel nacional. Al igual que la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer apoyó un programa para la plena participación de la mujer en la sociedad y la incorporación de las cuestiones relacionadas con el género, que orientó la *Estrategia y el Plan de Trabajo* del UNIFEM de 1997 a 1999, la evaluación de Beijing +5 reafirmará y profundizará el programa que orienta el desarrollo y la aplicación del próximo plan de trabajo del UNIFEM (2000-2003).

En casi todas las regiones del mundo, el UNIFEM está apoyando instituciones, redes y mecanismos para facilitar las medidas que se están adoptando en relación con la aplicación de la Plataforma de Acción y vigilando los resultados obtenidos.

En la región árabe, la iniciativa del UNIFEM posterior a Beijing suministra apoyo en cinco países y se centra en el fortalecimiento de los mecanismos nacionales, el apoyo y la creación de planes de acción nacionales, y el estímulo del diálogo entre el Gobierno y las organizaciones no gubernamentales.

En el Cono Sur de América Latina, el UNIFEM apoya a las organizaciones de mujeres para que fomenten y vigilen las actividades de los gobiernos para cumplir con los acuerdos que figuran en la Plataforma de Acción. En el Brasil, por ejemplo, se ha apoyado al Consejo Nacional sobre los Derechos de la Mujer en la aplicación de su plan de igualdad de oportunidades. En la Argentina se ha proporcionado apoyo a los ministerios y a las redes de organizaciones no gubernamentales para elaborar estrategias de acción y supervisión.

En el Asia meridional, el UNIFEM ha tomado la delantera para asegurar que los países de la región sigan concentrándose en la ejecución de la Plataforma de Acción. En conmemoraciones bienales de la Cuarta Conferencia sobre la Mujer, celebradas en Nueva Delhi en 1996 y Katmandú en 1998, el UNIFEM reunió a una muestra representativa de los socios regionales para compartir los procesos de planificación y hacer un inventario de las experiencias relacionadas con la incorporación de las cuestiones relativas al género en los proyectos y programas.

En toda África, el UNIFEM apoya las actividades de los gobiernos, las organizaciones de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales para que siga viva la antorcha de Beijing. El UNIFEM convoca mecanismos de coordinación de donantes para procurar la movilización de apoyo a los planes de acción del Gobierno y de la sociedad civil después de Beijing. En Mozambique, el UNIFEM ha convocado, junto con al FNUAP, la primera iniciativa que ha surgido del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo que se centra en la aplicación posterior a Beijing. Este proyecto innovador ensayará la aplicación del Plan de Acción del país posterior a Beijing en un distrito (Zambezia), en el que han de participar el Gobierno, la sociedad civil y todas las organizaciones de las Naciones Unidas que trabajan en Mozambique, en un apoyo concentrado, precursor de la aplicación nacional de la estrategia en gran escala.

El UNIFEM también apoya las actividades preparatorias regionales para la evaluación de Beijing +5, y está trabajando con las comisiones económicas regionales de las Naciones Unidas, con los gobiernos y con las organizaciones no gubernamentales que son sus socios.

### APOYO A LA RED MUNDIAL DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES WOMENACTION 2000

Una de las estrategias del UNIFEM para Beijing +5 es apoyar las redes mundiales y regionales para que participen en la evaluación quinquenal de Beijing que, según se prevé, se celebrará en un período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas del 5 al 9 de julio del año 2000.

WomenAction 2000, un grupo de 16 redes de información alternativas regionales a nivel mundial y regional, se ha dedicado a elaborar estrategias conjuntas para asegurar la rápida difusión de información sobre los planes y los progresos realizados hacia Beijing +5. En esa red participan actualmente el Asian Women's Resource Exchange (Manila), ALAI (Quito), ISIS-Wicce (Kampala), Isis-Internacional (Santiago), Isis-Internacional (Manila), ENDA (Dakar), Women's Feature Service (Nueva Delhi), International Women's Tribune Centre (Nueva York), IIAV-Knowledge Sharing Project (Amsterdam), FemNet (Nairobi), WomensNet (Johannesburgo), Karat Coalition (Bucarest), CRIAW (Toronto), USWomenConnect (Washington), European Women's Lobby (Bruselas), and APC Women's Networking Support Programme (Internacional).

El UNIFEM proporcionará apoyo en dos formas. WomenWatch, iniciativa conjunta del UNIFEM, la División para el Adelanto de la Mujer y el INSTRAW, apoyará las redes para que sean anfitrionas de diálogos en línea sobre cuestiones críticas de interés a fin de que elaboren varios informes sintetizados que puedan utilizarse en la Comisión Preparatoria que se reunirá en marzo del 2000 y en Beijing +5. El UNIFEM apoyará actividades de establecimiento de capacidades de esas redes, incluida la capacitación de mujeres para moderar diálogos en línea, y crear sitios en la red. Los programas del Asia sudorjental y el Asia meridional del UNIFEM ya han comenzado a apoyar tales actividades en esas subregiones, y la red del UNIFEM sobre el terreno explorará otras iniciativas con esas características.

## ÁFRICA

### DERECHOS ECONÓMICOS

#### REGIONAL

**Los derechos de la mujer sobre la tierra en situaciones de conflicto y reconstrucción.** Examina los efectos de las leyes de propiedad en relación con las mujeres en situaciones de conflicto y posteriores a los conflictos, y promueve la propiedad económica de la mujer y los derechos de tenencia de la tierra mediante el establecimiento de un comité internacional sobre la mujer y la igualdad de género. UNIFEM, 100.000 dólares

#### GHANA Y NIGERIA

**Medios de vida sostenibles para la mujer: desarrollo de sistemas de energía renovables.** Mediante el aumento de la capacidad económica de las mujeres para la seguridad alimentaria en el Asia occidental contribuye a reducir las pérdidas posteriores a las cosechas, a reducir a la vez la degradación ambiental y a establecer la capacidad local de las mujeres para desarrollar, manejar y mantener otros posibles sistemas de energía nuevos y renovables de manera de que obtengan beneficios con la administración de empresas pequeñas y medianas en las zonas rurales y periurbanas. Servicio industrial regional de tecnología apropiada para Ghana (GRATIS), Amigos de la Tierra, UNIFEM, 84.750 dólares

#### CABO VERDE Y EL SENEGAL

**Fomento del acceso de la mujer a los mercados regionales y mundiales.** Imparte conocimientos de comercialización así como conocimientos técnicos y generales a 1.500 productoras en el Cabo Verde y el Senegal, a fin de facilitar su acceso a los mercados internos y externos, solucionar problemas de seguridad alimentaria y aumentar sus ingresos en forma sostenible. Association Conseil pour l'action, Atelier Mar, UNIFEM, 44.000 dólares

#### BURKINA FASO

**Producción de manteca de bambara.** Fomenta la capacidad de la mujer para aprovechar oportunidades derivadas de los nuevos acuerdos comerciales, mediante el mejoramiento de la calidad y cantidad de la producción, y la ampliación de las cooperativas de mujeres. El proyecto tiene por objeto fortalecer las técnicas de

negociación de las mujeres a fin de que participen en el intercambio comercial a nivel local, regional e internacional. Centre canadien d'étude et de coopération internationale (CECI), UNIFEM, 265.550 dólares

#### CAMERÚN

**Producción de casava en Pouma.** Apoya la plena participación económica de la mujer, al ayudarla a aumentar sus ingresos derivados de la producción de casava y a transformar productos primarios en productos de consumo tales como harina de casava, almidón y forraje. El proyecto utiliza un enfoque global de la producción, ayudando a las mujeres en todo el proceso, desde la recolección hasta la comercialización de los productos. African Institute for Democracy (AID), UNIFEM, 122.800 dólares

### GOBERNABILIDAD Y LIDERAZGO

#### REGIONAL-ÁFRICA OCCIDENTAL

**Programa para el liderazgo político de la mujer.** Ofrece capacitación en liderazgo para las mujeres del África occidental a fin de que aumenten su representación en el sistema político y faciliten el intercambio, la comunicación y la difusión de información sobre las mujeres dirigentes mediante la creación de un lugar en la internet sobre mujeres africanas en política. African Institute for Democracy (AID), UNIFEM, 61.476 dólares

#### BURUNDI, RWANDA, SOMALIA, SUDÁN

**Las mujeres africanas apoyan la resolución de los conflictos.** Promueve respuestas que incluyan cuestiones relacionadas con el género para la solución de conflictos en las negociaciones de paz en África, y se concentra en el establecimiento de capacidades de los movimientos de paz de las mujeres, mediante la formación, la promoción y el apoyo institucional. UNIFEM, 636.648 dólares

#### REGIONAL-ÁFRICA MERIDIONAL

**Comunidad de Desarrollo del África Meridional (SADC) Programa sobre el género en el desarrollo.** Fortalece la capacidad de la Dependencia de la Comunidad para incorporar y establecer eficazmente los aspectos relacionados con el género en todas las políticas, estrategias, programas y proyectos de la Comunidad así como para fomentar la capacidad de liderazgo y de gestión de las mujeres en

todos los niveles. En esa forma se promueven la revisión de las políticas y la legislación a fin de que las mujeres tengan influencia y puedan ejercer presión a favor de leyes, políticas, programas y proyectos que tengan en cuenta las cuestiones relacionadas con el género. UNIFEM/CIDA, 4.085.564 dólares

#### LIBERIA

**Iniciativa de posguerra en Liberia en relación con un programa para fomentar la plena participación de la mujer en la sociedad e incorporar las cuestiones relacionadas con el género en todos sus aspectos.** Fomenta la participación de las mujeres de Liberia en el proceso de reconstrucción mediante el mejoramiento de su capacidad a nivel gubernamental y no gubernamental. Promueve asimismo, a nivel nacional e internacional, el establecimiento y la vigilancia de políticas y programas que tengan en cuenta la igualdad entre los géneros. Gobierno de Liberia, Promoción y Reconstrucción de Liberia, UNIFEM, 100.000 dólares

#### REGIONAL

**Liderazgo para efectuar cambios en pro de la gobernabilidad.** Proporciona apoyo directo a varias organizaciones no gubernamentales regionales en toda África, que promueven procesos de gobernabilidad mediante la plena participación de la mujer en la sociedad. Este proyecto está encaminado a perfeccionar un proceso preparatorio de un programa regional que facilitaría las prácticas de gobernabilidad y de liderazgo que tengan en cuenta las cuestiones relacionadas con el género en todos los niveles. Akiná Mama wa África, African Women Leadership Institute (AWLI), Association of African Women for Research (AAWORD), Food Basket International (FBFI), UNIFEM, 80.000 dólares

### DERECHOS HUMANOS

#### REGIONAL-ÁFRICA ORIENTAL

**Enfoque basado en los derechos para promover el pleno ejercicio de los derechos económicos y políticos de la mujer en el África oriental.** Inicia procesos macroeconómicos para garantizar el derecho de la mujer a la participación económica, promueve la participación política de la mujer y fomenta los derechos de la mujer a ser protegida de la violencia

\* La lista incluye la descripción de proyectos, los organismos de ejecución y aplicación, y la asignación total mientras dure el proyecto. Las asignaciones son financiadas con cargo a los fondos básicos del UNIFEM, y a subfondos de participación en los costos y subfondos fiduciarios, así como a contribuciones recibidas de organizaciones no gubernamentales, gobiernos, comités nacionales y otros organismos de las Naciones Unidas. Cabe señalar que muchos proyectos han comenzado antes del ejercicio económico en curso y que otros continuarán durante 1999-2000. La presente lista es una selección de proyectos del UNIFEM.

mediante cursillos, compilaciones de estadísticas por género y el mejoramiento de la capacidad de la Iniciativa de Apoyo Subregional del África Oriental, y del Tribunal del África Oriental UNIFEM, 175.000 dólares

#### **REGIONAL-ÁFRICA ORIENTAL, OCCIDENTAL Y CENTRAL**

**Programa de la mujer africana en crisis.** Ayuda a establecer la capacidad de determinadas organizaciones que se ocupan de los derechos de la mujer, centros de estudios sobre la migración forzada, y organizaciones de socorro en el África oriental, occidental y central a fin de que amplíen su labor para incluir la defensa de los derechos de las mujeres refugiadas, desplazadas y repatriadas. Mediante este Programa el UNIFEM puede apoyar respuestas rápidas y prestar asistencia inmediata a las mujeres en crisis así como lograr que sean las propias mujeres las que busquen soluciones apropiadas. UNIFEM, 100.000 dólares

#### **ASIA Y EL PACÍFICO**

##### **DERECHOS ECONÓMICOS**

###### **REGIONAL**

**Las mujeres y la crisis económica asiática: problemas y oportunidades.** Creó una carpeta de información sobre políticas en que se hace hincapié en el papel de la mujer en las economías asiáticas y en la necesidad de enfocar la política económica con consideraciones de género, a fin de aumentar al máximo los beneficios nacionales y reducir al mínimo los efectos sociales negativos. También se destaca el efecto de la crisis económica asiática sobre las mujeres y el potencial de éstas para contribuir a la recuperación económica. UNIFEM, 12.585 dólares

**PAPUA NUEVA GUINEA, VANUATU, TONGA**  
**Programa sobre el comercio y el género en el Pacífico.** Proporciona a los gobiernos y al sector privado una comprensión amplia de los efectos que las cuestiones relacionadas con el género en el comercio internacional, multilateral y regional tienen sobre la economía de los países insulares del Pacífico. El proyecto generará información básica sobre la integración del género en el comercio, y elaborará materiales de promoción para asegurar que las consideraciones de género se incorporen en la aplicación de los acuerdos comerciales. UNIFEM, 236.800 dólares

###### **LÍBANO**

**Programa de asistencia para la plena integración de la mujer en la vida económica en el Líbano: salud de la reproducción y plena participación económica de la mujer en la sociedad.** Fomenta el papel de liderazgo de la mujer mediante el fortalecimiento de la capacidad de las

organizaciones gubernamentales y no gubernamentales para impartir capacitación a las mujeres sobre la salud de la reproducción y la capacidad empresarial. Ministerio de Asuntos Sociales del Líbano, UNIFEM, 494.000 dólares

###### **PAKISTÁN, NEPAL, INDIA, SRI LANKA**

**Proyecto global relacionado con la plena participación económica de la mujer en el Asia sudoriental.** Apoya el progreso de la mujer mediante un enfoque múltiple centrado en tres esferas prioritarias: 1) elaboración de datos demográficos, sociales y económicos fidedignos que reflejen en forma acabada las contribuciones económicas de la mujer; 2) mejoramiento del acceso de la mujer a los mercados financieros mediante la creación de redes de empresarias; 3) suministro de capacitación en pequeñas empresas a la mujer a nivel de la comunidad. UNIFEM, 156.200 dólares

##### **GOBERNABILIDAD Y LIDERAZGO**

###### **REGIONAL-PACÍFICO**

**Programa relacionado con el pleno ejercicio de los derechos políticos de la mujer del Pacífico.** Proporciona cursillos de capacitación en campañas electorales, apoyo electoral y sensibilización de los medios de información; ayuda a las mujeres a convertirse en participantes activas en las estructuras políticas y los procesos de adopción de decisiones de la sociedad, y fomenta su capacidad para llevar a cabo su propia formación. Desde que comenzó este proyecto, se ha registrado un aumento en el número de mujeres que se presentan como candidatas para ocupar puestos políticos en la región. Women in Politics Pacific Center (WIPPAC), UNIFEM, 256.100 dólares

###### **REGIONAL**

**Segundo Congreso Mundial sobre la mujer en política.** Se centra en establecer la estructura de organización y las futuras orientaciones de la Red Mundial de Mujeres en Política así como en dar oportunidades de compartir los progresos realizados gracias a los compromisos regionales adquiridos en el Primer Congreso Mundial. El UNIFEM brindó asistencia para el viaje de algunas participantes a Manila y también apoya sus actividades y sus metas en relación con la transformación de la política para fomentar la gobernabilidad y la igualdad entre los géneros. Women in Politics Institute UNIFEM, 19.800 dólares

###### **REGIONAL-ASIA OCCIDENTAL**

**Reunión regional preparatoria de Beijing +5.** Ayudó a los Estados miembros a prepararse adecuadamente para Beijing +5 mediante asistencia en la preparación de informes regionales sobre la aplicación de la Plataforma de Beijing y el establecimiento de instituciones para acelerar su aplicación. CESPAAO, 35.000 dólares

###### **REGIONAL-ASIA MERIDIONAL**

##### **Incorporación de las cuestiones relacionadas con el género en la gobernabilidad: Programa global del Asia meridional.**

Incorpora las cuestiones relacionadas con el género en las políticas y los programas de desarrollo y fortalece el papel de la mujer a todos los niveles de adopción de decisiones mediante 1) el suministro de capacitación en materia de género a los funcionarios gubernamentales; 2) la generación de campañas en los medios de información para demostrar prácticas adecuadas en la incorporación del género en esos aspectos; y 3) la celebración de un examen bienal de Beijing mediante el cual las mujeres reafirmen su compromiso para con la Plataforma de Acción de Beijing. Aurat Foundation, Women's Political Watch, Ministerio de Asuntos de la Mujer de Sri Lanka, UNIFEM, 90.118 dólares

###### **REGIONAL**

##### **Las mujeres de edad en los países de la Cuenca del Mekong.**

Sensibiliza con respecto a los problemas y cuestiones que enfrentan las mujeres de edad, mediante la capacitación de representantes de organizaciones que trabajan con personas mayores en la región del Mekong. La capacitación hizo hincapié en la necesidad de enfoques de participación que tengan en cuenta las diferencias de género a fin de elaborar programas realistas que puedan aplicarse en cada uno de los países. UNIFEM, 28.496 dólares

##### **DERECHOS HUMANOS**

###### **REGIONAL-ASIA SUDORIENTAL**

##### **Promoción del cumplimiento de la obligación de los gobiernos en lo que respecta a la igualdad de la mujer.**

Establece una fundación para que las organizaciones no gubernamentales encabezen la supervisión del cumplimiento por el Estado de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. En esta forma se aumentará la conciencia acerca de la Convención, se facilitará su aplicación y se permitirá que los grupos de mujeres identifiquen, investiguen y difundan información sobre actividades nacionales que hayan tenido éxito y que hayan logrado una positiva reforma de la legislación. International Women's Rights Action Watch, 60.000 dólares

###### **REGIONAL-ASIA MERIDIONAL**

##### **Programa global de derechos humanos del Asia meridional.**

Establece estrategias y actividades para lograr la meta global de transformar los valores sociales y crear una cultura de respeto por los derechos humanos de la mujer. Incluye un enfoque múltiple que abarca componentes interrelacionados dentro del programa en las esferas de: a) la promoción de la realización de los derechos de la mujer;

b) el establecimiento de la capacidad de la mujer para comprender y utilizar los instrumentos de derechos humanos; c) la promoción de la eliminación de todas las formas de violencia contra la mujer. International Women's Rights Action Watch, World View International, Sakshi, UNIFEM, 253.600 dólares

#### REGIONAL

**Sisterhood is Global Institute: Programa de asociación en lo que respecta a la educación y los conocimientos sobre los derechos humanos de la mujer.** Procura mejorar la capacidad de liderazgo de las mujeres y aumentar la conciencia acerca de los derechos humanos de éstas a nivel popular en los países musulmanes mediante el diálogo, la participación y métodos que tengan en cuenta los aspectos culturales y religiosos. El proyecto prevé el fortalecimiento de las capacidades de la mujer para participar en la definición de sus derechos. Sisterhood is Global Institute, UNIFEM, 200.000 dólares

### AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

#### DERECHOS ECONÓMICOS

##### MÉXICO

**Fortalecimiento de las organizaciones de mujeres mayas mediante la capacitación y la asistencia técnica.** Imparte capacitación y proporciona apoyo técnico a las mujeres que trabajan en manualidades y en iniciativas agrícolas no tradicionales en todo el proceso de producción y comercialización Tun Benkin, UNIFEM, 47.000 dólares

##### SURINAME

**La mujer y el desarrollo humano sostenible en Suriname.** Promueve el liderazgo de la mujer y su plena integración económica en la sociedad mediante su influencia en la formulación de políticas, planes y programas que promuevan y apoyen las capacidades productivas de la mujer. UNIFEM, 500.000 dólares

##### NICARAGUA

**Plena participación económica y política de la mujer a nivel popular.** Habilita a las mujeres de bajos ingresos en las zonas urbanas y rurales mediante la promoción de relaciones más igualitarias entre los géneros y el suministro de alternativas económicas para mejorar su propia vida y la de sus personas a cargo. UNIFEM, 160.000 dólares

##### CUBA, EL SALVADOR, GUATEMALA, MÉXICO, NICARAGUA, PANAMÁ Y REPÚBLICA DOMINICANA

**Elaboración de indicadores socioeconómicos de la mujer.** Produce y divulga estadísticas clasificadas por género y sensibiliza a los productores de datos y a los usuarios a fin de facilitar el seguimiento

de la situación de las mujeres en toda la subregión y adaptar mejor las políticas a sus necesidades.

UNIFEM, 80.000 dólares

#### REGIONAL

**Facilitación de la plena participación política y económica de la mujer en la sociedad en el Caribe mediante las comunicaciones.** Fortalece la participación económica de la mujer mediante la promoción de la elaboración y la reforma de políticas que tengan en cuenta las diferencias en materia de género, por conducto de los medios de información y de programas de comunicaciones para fomentar la alfabetización económica de la mujer. Red Thread, Oficinas de Asuntos de la Mujer, Caribbean Policy Development Center, Caribbean News Agency, y UNIFEM, 115.000 dólares

#### GOBERNABILIDAD

##### ARGENTINA, BRASIL, CHILE, PARAGUAY Y URUGUAY

**Gobernabilidad y liderazgo en el marco de los países miembros del Tratado Comercial MERCOSUR.** Solidifica el liderazgo de la mujer y aumenta su participación plena en un pie de igualdad en la sociedad, centrándose en particular en el desarrollo del liderazgo, la defensa de los derechos de la mujer y la incorporación de las cuestiones relacionadas con el género en las políticas públicas. Tiene cuatro componentes principales: 1) el establecimiento de la capacidad de liderazgo local en los países del MERCOSUR; 2) la promoción de un programa común por mujeres líderes de los países de habla portuguesa; 3) la negociación de espacios radiales y de televisión para que las líderes de la selva amazónica puedan establecer redes para dar mayor visibilidad a sus demandas; y 4) el hincapié en la violencia contra la mujer como un obstáculo para la ciudadanía. Movimiento Articulado de Mujeres de Amazona, Foro de Mujeres, Fundação Palmares, UNIFEM, 200.000 dólares

##### ARGENTINA, BRASIL, CHILE, PARAGUAY Y URUGUAY

**Aplicación de la Plataforma de Acción en los Países del Cono Sur.** Apoya el establecimiento de un grupo de elementos políticos que puedan elaborar, ejecutar y evaluar las políticas públicas, y de un grupo de elementos sociales que puedan promover y vigilar esas políticas para la aplicación de la Plataforma de Acción de Beijing en el Cono Sur en las esferas prioritarias, a saber, la violencia, la pobreza, el liderazgo y la adopción de decisiones. Consejo Nacional sobre los Derechos de la Mujer (CNDM), UNIFEM, 127.000 dólares

#### REGIONAL-CARIBE

**Programa de Liderazgo para la Mujer: cambio del paradigma en el Caribe.** Se ocupa de las posibilidades de cambio que ofrece el liderazgo de la mujer para transformar la gobernabilidad y el liderazgo de manera de garantizar la participación de las mujeres como agentes del cambio social para el logro de sociedades más justas. UNIFEM, 142.000 dólares

#### DERECHOS HUMANOS

##### BOLIVIA, COLOMBIA, ECUADOR, PERÚ Y VENEZUELA

**Promoción de los derechos de la mujer en la subregión andina.** Procura promover la aplicación de acuerdos firmados por los gobiernos en relación con los derechos humanos de la mujer, claramente estipulados en la Plataforma de Acción de Beijing y en la Convención de Belem do Para, así como aumentar los conocimientos y la conciencia acerca de los derechos humanos de la mujer con objeto de fortalecer la ciudadanía de la mujer en la región andina. UNIFEM, 127.000 dólares

##### ECUADOR

**Mejoramiento de las condiciones de vida de las mujeres y de los niños que trabajan en el Ecuador.** Apoya actividades productivas de las trabajadoras urbanas y rurales de bajos ingresos y la elaboración de políticas y leyes sociales favorables con miras a mejorar su empleo y sus condiciones de vida. UNIFEM, 216.500 dólares

#### EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL/COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES (CEE/CEI)

#### DERECHOS ECONÓMICOS

##### REGIONAL

**Oportunidades y capacidades económicas de la mujer en la CEE/CEI.** Procura fortalecer el papel de las mujeres en la reforma económica y la liberalización del comercio mediante la capacitación de las mujeres que integran la fuerza de trabajo, y la organización de cursillos en los que participen los encargados de formular políticas y las organizaciones no gubernamentales. UNIFEM, 130.000 dólares

##### RUMANIA

**Plena participación económica de la mujer rural en Rumania.** Habilita económicamente a las mujeres de las zonas rurales de Rumania, y les busca otras posibilidades de empleo u oportunidades empresariales. El proyecto ha de servir como modelo para otras zonas rurales en la región. Gobierno de Rumanía, 50.000 dólares

## GOBERNABILIDAD Y LIDERAZGO

### REGIONAL

**Creación de gobernabilidad en Europa central y oriental y en la CEI.** Tiene por objeto promover la plena participación de la mujer en la sociedad dentro de la región de la CEE/CEI mediante el mejoramiento de su acceso al mercado, la creación de un gobierno, el fortalecimiento del papel de la mujer en el proceso de negociaciones de paz, y el fomento del respeto por los derechos humanos de la mujer. UNIFEM, 320.000 dólares

### MUNDIAL

#### DERECHOS ECONÓMICOS

**Asociación para la promoción de la ciencia y la tecnología, que incluya las cuestiones relacionadas con el género, OFAN Network.** Destaca el papel de la mujer en la ciencia y la tecnología y promueve la inclusión de las cuestiones relacionadas con el género, la ciencia y la tecnología en la Plataforma de Acción. SATWAC Foundation, India, 100.000 dólares

#### DERECHOS HUMANOS

**Red de Derechos Humanos de la Mujer.** Proyecto de información y tecnología. Facilita el acceso de los grupos de mujeres a información crucial sobre los derechos humanos de la mujer por conducto de un sistema de información internacional basado en la Internet. El proyecto incluye información sobre cuatro cuestiones relacionadas entre sí: 1) la promoción de los derechos y las estrategias; 2) el sistema de las Naciones Unidas y los sistemas regionales; 3) la capacitación y el desarrollo; y 4) materiales de recursos. Centre for Women's Global Leadership, en colaboración con otras organizaciones no gubernamentales, UNIFEM, 103.650 dólares

#### FONDO FIDUCIARIO EN APOYO DE ACTIVIDADES PARA ELIMINAR LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER - CURSILLOS DE 1998

### ÁFRICA

#### PROGRAMA DE LUCHA CONTRA LA VIOLENCIA EN EL HOGAR EN MAURICIO

**Mauricio** Proyecto gubernamental para fortalecer la capacidad institucional y técnica de los organismos gubernamentales para hacer frente a la violencia por razón de género. Este proyecto representa un modelo para la intervención a escala nacional.

#### PROYECTO SOBRE LA VIOLENCIA SEXUAL República del Congo

El Comité Internacional de Rescate puso en práctica una campaña de sensibilización de la comunidad y de los proveedores de atención de salud, y de fomento

de la capacidad local para responder al aumento de la violencia sexual en las situaciones posteriores a los conflictos.

#### SENSIBILIZACIÓN Y ESTABLECIMIENTO DE CAPACIDADES PARA ELIMINAR LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES Y LAS NIÑAS

**Somalia** Un proyecto de sensibilización y de capacitación realizado por el Centro de Promoción de las Mujeres Juba procuró erradicar la práctica tradicional de la mutilación genital femenina y promover los derechos humanos de la mujer.

### ASIA Y EL PACÍFICO

#### PREVENCIÓN Y DISUASIÓN DE LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER MEDIANTE LA EDUCACIÓN POPULAR

**Camboya** El Centro de Crisis de la Mujer de Camboya capacitó a educadores de aldea, fuerzas de policía y organizadores de la comunidad en 18 comunidades en relación con las leyes sobre la violencia contra las mujeres y con las formas apropiadas de ayudar a las víctimas.

#### RECLAMACIÓN DE NUESTROS DERECHOS: UN MANUAL PARA LA EDUCACIÓN EN DERECHOS HUMANOS DE LA MUJER EN EL MUNDO MUSULMÁN

**Egipto, Jordania y el Líbano** El Instituto de Hermandad Mundial elaboró y ensayó un manual en el que se tienen en cuenta las diferencias culturales en lo que respecta a las cuestiones relativas a la violencia contra las mujeres, para ser utilizado por activistas y educadores en derechos humanos que trabajan en la región.

#### PROYECTO NACIONAL DE INVESTIGACIÓN DE LA VIOLENCIA EN EL HOGAR

**Fiji** Las investigaciones sobre el carácter, las formas, la incidencia y la prevalencia de violencia en el hogar en Fiji se incorporaron en una campaña de sensibilización y se utilizaron también para informar al Gobierno acerca de la mejor forma de trabajar para cumplir los compromisos contraídos en la Plataforma de Acción de Beijing mediante la revisión de leyes y políticas que afecten negativamente a las víctimas de la violencia en el hogar.

#### VICTIMIZACIÓN JURÍDICA DE LA MUJER EN EL MUNDO ÁRABE: EL ESTUDIO DE CASOS PALESTINOS

**Territorio Palestino Ocupado** El Centro de Ayuda y Asesoramiento Jurídico para la Mujer emprendió un estudio experimental sobre el asesinato para defender la honra en la sociedad palestina, y elaboró directrices para los proveedores de servicios acerca de cómo dirigir los servicios a los grupos de posibles víctimas para que sirvan como promotoras del cambio jurídico.

### AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

#### PROGRAMA DE EDUCACIÓN MEDIANTE LA PARTICIPACIÓN SOBRE LA VIOLENCIA EN EL HOGAR CONTRA LA MUJER

**Honduras** En tres vecindarios con alta incidencia de violencia por motivos de género, la municipalidad de Comayagua coordinó una serie de iniciativas con base en la comunidad, incluida la capacitación y sensibilización de los jóvenes por grupos de compañeros capacitados.

#### ASESORAMIENTO, CAPACITACIÓN Y APOYO A LAS AUTORIDADES Y FUNCIONARIOS MUNICIPALES

**Perú.** El Centro Flora Tristán para la Mujer capacitó a funcionarios gubernamentales de 12 municipalidades para elaborar y aplicar programas destinados a abordar el problema de la violencia contra la mujer.

#### EL TURISMO Y EL TRÁFICO SEXUAL EN EL CARIBE

**Regional-Caribe.** El Instituto Latinoamericano de Servicios Jurídicos Alternativos terminó una investigación regional sobre la relación entre el turismo en la región, el comercio sexual y la trata de mujeres.

#### LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER: UN ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA LEGISLACIÓN EN LA REGIÓN DEL MERCOSUR Y PROPUESTAS PARA UNA LEGISLACIÓN MODELO REGIONAL

**Regional-MERCOSUR** Lugar de Mujer realizó un análisis comparativo regional de la legislación dentro de los países miembros del MERCOSUR para determinar las mejores prácticas jurídicas para proteger a las mujeres contra la violencia, y recomendó que tales prácticas se incorporaran como leyes en todo los países del MERCOSUR.

### CEE/CEI

#### PROMOCIÓN DEL DERECHO HUMANO DE LA MUJER A UNA VIDA SIN VIOLENCIA

**Bosnia y Herzegovina** Infoteka trabajó para mejorar los servicios jurídicos, médicos y sociales destinados a las supervivientes de la violencia en esta sociedad de posguerra.

#### INTERVENCIÓN DIRECTA CON LAS NIÑAS MÁS EXPUESTAS A RIESGOS PARA IMPEDIR QUE SEAN RECLUTADAS COMO ESCLAVAS SEXUALES INTERNACIONALES Y SOMETIDAS A PRESIÓN ECONÓMICA

**Rusia** Miramed realizó una campaña de sensibilización en provincias remotas para educar a las jóvenes huérfanas y al personal de los orfanatos acerca de los riesgos de la trata internacional de jóvenes y la esclavitud sexual, y de los medios de protegerse contra esos peligros.

## ESTADO DE LOS INGRESOS Y LOS GASTOS

Correspondiente al año que terminó el 31 de diciembre

Todas las cifras incluidas en el presente informe se expresan en dólares de los EE.UU.

	1998	1997
<b>INGRESOS</b>		
Contribuciones voluntarias de los gobiernos	15.766.140	12.177.373
Participación en los costos	2.832.095	4.153.123
Contribuciones de subfondos voluntarios	4.054.588	1.170.780
Donaciones	81.493	62.383
Ingresos devengados por concepto de interés	884.339	535.484
Ingresos varios/(gastos)		
Recursos generales y participación en los costos	10.586	47.449
Subfondos fiduciarios	20.296	(2.284)
Ingresos por concepto de servicios reembolsables	915.916	579.047
Ingresos totales	24.565.453	18.723.355
<b>GASTOS</b>		
Costos de proyectos:		
Recursos generales	10.134.585	6.646.251
Participación en los costos	1.796.373	2.743.916
Subfondos fiduciarios	2.119.356	986.293
Subtotal	14.050.314	10.376.460
Reembolso de los gastos de apoyo a los programas a los organismos de ejecución:		
Recursos generales	2.340	(2.092)
Participación en los costos	146.510	202.086
Subfondos fiduciarios	277.825	122.143
Subtotal	426.675	322.137
Presupuesto de apoyo bienal:		
Gastos de apoyo técnico	1.977.887	1.826.750
Gastos de gestión y administración	1.529.005	1.153.752
Gastos reembolsables por concepto de servicios de apoyo	112.785	90.515
Subtotal	3.619.677	3.071.017
Otros gastos	200.648	185.000
Total de gastos	18.297.314	13.954.614
Exceso de los ingresos sobre los gastos	6.268.139*	4.768.741

\* La suma de 6,3 millones de dólares incluye 4,8 millones de dólares ya asignados a proyectos para 1999 y 2000.



# CONTRIBUCIONES DE LOS GOBIERNOS Y OTROS DONANTES EN 1998

GOBIERNOS	CONTRIBUCIONES BÁSICAS	CONTRIBUCIONES PARTICIPACIÓN EN LOS COSTOS	ASIGNADAS SUBFONDOS FIDUCIARIOS	TOTAL
Países Bajos	3.168.317	217.929	126.356	3.512.602
Japón	1.440.000		909.000	2.349.000
Noruega	2.015.605	47.517		2.063.122
Reino Unido	837.571	303.913	916.667	2.058.151
Canadá	874.017	211.328		1.085.345
Suecia	628.141		349.359	977.500
Comunidad Económica Europea			965.767	965.767
Alemania	909.214			909.214
Estados Unidos de América	850.000			850.000
Brasil		773.235		773.235
Nueva Zelanda	175.439	582.369		757.808
Suiza	522.388			522.388
Dinamarca	462.250			462.250
Luxemburgo	368.421	65.550		433.971
Bélgica	433.526			433.526
Finlandia	369.433			369.433
Italia	240.240			240.240
Australia	226.490			226.490
Suriname		170.000		170.000
Irlanda	161.713			161.713
Austria	60.000			60.000
Francia		57.032		57.032
España	47.923			47.923
Singapur	40.000			40.000
China	30.000			30.000
Sudáfrica	20.311			20.311
República de Corea	17.623			17.623
Senegal	16.613			16.613
Islandia	14.881			14.881
Turquía	12.500			12.500
México	10.000			10.000
Filipinas	7.982			7.982
Liechtenstein	5.479			5.479
Indonesia	5.000			5.000
Polonia	4.879			4.879
Grecia	3.600			3.600
Burkina Faso	3.427			3.427
Pakistán	2.503			2.503
Samoa	2.000			2.000
Tailandia	1.865			1.865
Maldivas	1.500			1.500
Barbados	1.000			1.000
Lesotho	206			206
Mauricio	131			131
<b>TOTAL DE TODOS LOS PAÍSES</b>	<b>13.992.188</b>	<b>2.428.873</b>	<b>3.267.149</b>	<b>19.688.210</b>
UNFIP			734.825	734.825
Organismos de las Naciones Unidas		253.126		253.126
Organizaciones no gubernamentales		42.210	1.614	43.824
Fundación MacArthur			51.000	51.000
Comités Naciones pro UNIFEM*		80.087		80.087
Fundación Ford		27.799		27.799
<b>TOTAL DE OTROS DONANTES</b>		<b>403.222</b>	<b>787.439</b>	<b>1.190.661</b>
<b>TOTAL</b>	<b>13.992.188</b>	<b>2.832.095</b>	<b>4.054.588</b>	<b>20.878.871</b>
Suma prometida en 1997 pero recibida en 1998 de:				
Japón	1.760.000			1.760.000
India	12.952			12.952
Bangladesh	1.000			1.000
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>15.766.140</b>	<b>2.832.095</b>	<b>4.054.588</b>	<b>22.652.823</b>

\* Los Comités Nacionales pro UNIFEM también contribuyeron 81 193 dólares como donaciones.

## RED DE APOYO

### ASESORES REGIONALES DEL PROGRAMA DEL UNIFEM

Asia sudoriental, Chandni Joshi  
228 Jor Bagh, New Delhi 110 003, India  
Dirección postal: c/o UNDP, 55, Lodi Estate,  
Nueva Delhi 110 003, India  
Teléfono: 91-11-469-8297

Fax: 91-11-462-2136, 462-7612  
e-mail: cjoshi@unifem.ernet.in  
Web site: www.unifem.org.in

*Afganistán, Bangladesh, Bhután, India, Irán, Maldivas, Nepal, Pakistán, Sri Lanka*

Asia occidental, Haifa Abu Ghazaleh  
18 Abdeen Street, cerca del Tyche Hotel  
P.O. Box 830 896 Ammán 11183 Jordania  
Teléfono: 962-6-5678 586/7  
Fax: 962-6-5678 594

e-mail: unifem@nets.com.jo  
Web site: www.unifem.org.jo

*Arabia Saudita, Bahrein, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Gaza, Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Omán, Qatar, Ribera Occidental, Siria, Yemen*

Asia oriental y sudoriental  
United Nations Building, 12th Floor  
Rajdamnern Avenue, Bangkok 10200, Tailandia  
Teléfono: 66-2-288-1934 or 66-2-280-3810  
Fax: 66-2-280-6030

e-mail: unifem-bkk@m Mozart.inet.co.th  
Web site: http://www.unifem-eseasia.org  
*Camboya, China, Filipinas, Indonesia, Laos, Malasia, Mongolia, Myanmar, República de Corea, República Popular Democrática de Corea, Tailandia, Viet Nam*

Pacífico, Laufitu Taylor  
19-13 Cummings Street 2nd floor  
House of Lords, Suva, Fiji  
Teléfono: 679-301-178 - Fax: 679-301-654  
e-mail: unifem@is.com.fj  
Web site: http://www.unifempacific.com  
*Fiji, países insulares del Pacífico, Papua Nueva Guinea*

África meridional, Gita Honwana Welch  
Takura House, 67/69 Union Avenue  
Harare, Zimbabwe  
Teléfono: 263-4-792-681/686  
Fax: 263-4-704-729  
e-mail: gita.welch@undp.org  
*Angola, Botswana, Islas Seychelles, Lesotho, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, Sudáfrica, Swazilandia, Tanzania, Zambia, Zimbabwe*

Países de habla francesa en el África occidental, África central y meridional, y países de habla portuguesa, Aster Zaoude  
P.O. Box 154 Immeuble Faycal,  
19 Rue Parchappe, Dakar, Senegal  
Teléfono: 221-823.52.07 or 221-823.50.02

Fax: 2218-823-5002  
e-mail: unifsen@telecom-plus.sn

*Argelia, Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Chad, Congo, Côte d'Ivoire, Gabón, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Libia, Malí, Mauritania, Marruecos, Níger, República Centroafricana, República Democrática del Congo, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Togo, Túnez*

África oriental, central, y Cuerno de África (también sedes del Programa de la mujer africana en crisis)

Laketch Dirasse  
UN Gigiri Complex - Block Q, Rooms 100-109  
Teléfono: 254-2-621234 & 254-2-624383/4/5/6  
Fax 254-2-624494/90/89  
e-mail: laketch.dirasse@unifem.unon.org  
*Burundi, Comoras, Djibouti, Eritrea, Etiopía, Kenya, Rwanda, Somalia, Sudán, Uganda*

México y América Central  
Guadalupe Espinosa-González  
Presidenta Mazaryk No. 29, Piso 10  
Colonia Polanco, 11570 México, D.F.  
Teléfono: 52-5-203-1894 - Fax: 52-5-255-0095  
e-mail: unifem@un.org.mx  
*Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, República Dominicana*

Región Andina, Mónica Muñoz Vargas  
P.O. Box 17-03-4731,  
Edificio Naciones Unidas  
Calle Foch No. 265 y Av. 6 de Diciembre,  
Quito, Ecuador  
Teléfono: 593-2-500-366 - Fax: 593-2-500-564  
e-mail: unifem.ecuador@undp.org  
Web site: http://www4.ecua.net.ec/unifem/  
*Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú, Venezuela*

Caribe, Joycelin Massiah  
Room 27 Beckwith Mall  
Bridgetown, St. Michael, Barbados, W.I.  
Teléfono: 246-437-3970 - Fax: 246-437-7674  
e-mail: unifem\_bb@undp.org  
*Antigua y Barbuda, Antillas Neerlandesas, Bahamas, Barbados, Belice, Bermudas, Commonwealth de Dominica, Guyana, Haití, Jamaica, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Suriname, Trinidad y Tabago y los Territorios dependientes británicos de Anguila, Islas Vírgenes Británicas, Islas Caimán, Montserrat, Islas Turcas y Caicos, Granada, Guyana Francesa*

Cono Sur, Branca Moreira Alves  
Setor Comercial Norte, Quadra 2, Bloco A, Modolo  
602, Ed. Corporate Financial Center  
70712-900 Brasília, D.F. Brasil  
Teléfono: 55-61-329-2161/2163  
Fax: 55-61-329-2169  
e-mail: Maria@undp.org.br  
*Argentina, Brasil, Chile, Paraguay, Uruguay*

### ASESORES DEL UNIFEM EN MATERIA DE GÉNERO

Países de habla inglesa del África occidental,  
Regina Amadi  
Lagos, Nigeria  
Phone 234-1-269-2006 - Fax: 234-1-269-0885  
e-mail: regina.amadinjoku@undp.org  
*Ghana, Liberia, Nigeria, Sierra Leona*

Asia nororiental, Lanyan Chen  
Beijing, República Popular de China  
Teléfono: 86-10-6532-3730 a 3740  
3740, 6532-4423/4424  
Fax: 86-10-6532-2567  
e-mail: lanyan.chen@undp.org  
*China, Mongolia, República Popular Democrática de Corea*

Norte de África, Zineb Touimi-Benjelloun  
Rabat, Marruecos  
Teléfono: 2132-691-212  
e-mail: z.touimi.benjelloun@undp.org  
*Argelia, Marruecos, Túnez*

América Latina y el Caribe  
Maddalena Pezzotti  
Ciudad de Guatemala, Guatemala  
Fax: 502-2-370-304  
e-mail: pezzotti@pnud.org.gt  
*Guatemala, Honduras, Nicaragua*

CEE/CEI Damira Sartbaeva  
Almaty, Kazajstán  
*Kazajstán, Kirguistán y Uzbekistán*

ESPECIALISTAS EN MATERIA DE GÉNERO  
Voluntarios de las Naciones Unidas  
con apoyo del UNIFEM y del PNUD

Botswana, Ingun Borg

Camboya, Jyotsna Roy

Camerún, Adakou Apedo-Amah

Côte d'Ivoire, Anne-Francoise Paradis

Haití, Jacqueline Rips

Laos, Titta Maja

Líbano, Patricia Steenhuis

Malawi, Olufunmilayo Abosede Balogun

Marruecos, Zazie Schafer

Mozambique, Else Leona McClimans

Panamá, Ingrid Gustafsson

Turkmenistán, Irina Liczek

Viet Nam, Suzette Mitchell

Yemen, Mariam Kassim Taib

### REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL COMITÉ CONSULTIVO DEL UNIFEM

Austria, Sra. Aloisia Woergetter  
Bahamas, Sra. Sharon-Brennen-Haylock  
Rumania, Sra. Victoria Sandru

Tailandia, Dra. Pensri Phijaisanit  
Uganda, Excelentísima Sra. Matia Mulumba  
Semakula Kiwanika

### EMBAJADORAS DE BUENA VOLUNTAD DEL UNIFEM

Sra. Julie Andrews  
Su Alteza Real, Princesa Basma Bint Talal